

CubaCoop'

magazine

CUBA vers la conquête de sa souveraineté alimentaire

p 14 - 15

VIE DE L'ASSOCIATION



Visite du groupe d'amitié
France-Cuba de l'Assemblée
nationale p.12

L'ÉVÈNEMENT



Succès du Forum 2014 de
septembre
p.4-7

VIE DES COMITÉS



Echanges entre agriculteurs
cubains et héraultais
p.26

Conseil d'Administration

BONNET Philippe • BOULENGER DE HAUTECLOCQUE Jean Marc • BOULY Anne, BOUTROUE Alain • BURLAUD Jacques • CADAUX Véronique • CHAUVEL Annick • COMPAIN Xavier • CORVAJA Luca • COUMARIANOS Olivier • DJENNANE Mohamed • DUBOIS Michel • DUGNOL Pascal • FERNANDEZ Victor • FIGUERES Fabien • GALÉA Gérard • GOMEZ Jean • GRASSULLO Marc • GREVOUL Roger • HENRY Daniel • HUART Christian • HUMBERT Michel • JOACHIM Jean Louis • JOHAN Alain • JOLY Jean-Pierre • JULLIEN Marie-Reine • LAFFERRERIE Annie • LAPORTE Bernard • LECOMTE Paula • LE RESTE Didro • LESCALE Bernard • LIECHTI Bruno • LIECHTI Michèle • MONTAGNE Bernard • NOURRISSON Jean Pierre • PASCUAL Manuel • POUCHAIN Gérard • RENARD Alain • SIERRA Henri, TEYSSIER Christian • TIXE COBIAN Mireille • VALLE Thierry • WENIG Michel

Le bureau

GREVOUL Roger, Président-fondateur
FERNANDEZ Victor, Président
MONTAGNE Bernard, Secrétaire général
LIECHTI Bruno, Trésorier
BOULENGER DE HAUTECLOCQUE Jean Marc • DUBOIS Michel • HUART Christian • HUMBERT Michel • PASCUAL Manuel • WENIG Michel, Vice-présidents
BONNET Philippe • COUMARIANOS Olivier • FIGUERES Fabien • GRASSULLO Marc • JOHAN Alain • JOLY Jean Pierre • LAFFERRERIE Annie • LECOMTE Paula • LESCALE Bernard • LIECHTI Michèle • RENARD Alain • SIERRA Henri • TIXE COBIAN Mireille, Membres du bureau

La Présidence d'Honneur

BAILLY Jean Paul, Ancien Président de la Poste
BEL Jean-Pierre, Ancien Président du Sénat
BELL LLOCH Ramon (DCD)
CHASSAIGNE André, Député, président du groupe d'amitié France-Cuba de l'Assemblée nationale
CITROEN Philippe, Directeur général de l'UNIFE
HUGO Marie, Artiste peintre
LEAL SPENGLER Eusebio, Historien de la Ville de La Havane
LEBRAT Jean (DCD), Président de l'Etablissement public du Grand Louvre
MERAUD Daniel, Ancien maire-adjoint de la Ville de Paris
OUZOULIAS Maurice, Président du SIAAP
PONCELET Christian, Ancien président du Sénat.

Le Comité d'Honneur

ANDRE Michèle, Sénatrice • AUROUET Carole, maître de conférences, spécialiste de J.Prévert • AVERBOUH Serge, inspecteur de l'Education nationale en retraite (DCD) • BACHELIER Gilles, Académie du Gaullisme • BARBUSCIA Serge, directeur de théâtre • BEAL Jacques, écrivain, grand reporter • BERTHAULT Jean-Didier, vice-président SIAAP • BERTHOLOM Alain, militant sportif • BETENFELD Gérard, vice-président conseil général 63 • BETTI Bernard, chef d'entreprise, mécène • BLANCA Antoine, ancien ambassadeur de France, ancien secrétaire adjoint de l'ONU • BONNECAZE Christian, président comité solidarité PACA • BRISSONNET Christine, chef d'entreprise, mécène • BUCCHINI Dominique, Président de l'assemblée territoriale de Corse • CASTRO Oscar, directeur de théâtre • CATHALA Laurent, député-maire de Créteil • CHAMPEY Bernard, ancien champion du monde du jeu de boule lyonnaise • CHARROUX Gaby, maire de Martigues, président Communauté d'agglomération • CHARTIER Guy, dirigeant d'entreprise • CHAULET Edouard, maire de Barjac, conseiller général du Gard • COHEN SKALLI Edgard, Urbaniste • COPPOLA Jean-Marc, Vice-Pnt du conseil régional PACA • DESSESSARD Jean, sénateur de Paris • DOUET Patrick, maire de Bonneuil/ Marne, conseiller général • DUGOIN Xavier, président du SIREDOM • DUMINY Daniel, dirigeant d'entreprise • DUPILET Dominique, Cgl du Nord, membre honoraire du Parlement • ESTRADÉ Paul, chercheur, professeur émérite • EVERBECQ Marc, ancien maire de Bagnolet • FAIVRE D'ARCIER Hortense, universitaire • FERNANDEZ Nilda, artiste • FERRAT Colette, président d'honneur comité Ardèche

CCF • FILLoux François, descendant de Jules Sagebien • GARNIER Laurent, vice-président Conseil Général 94, président SADEV 94 • GEORGEL Pierre, conservateur général du Patrimoine, historien • GOSNAT Pierre, maire d'Ivry/Seine • GRAVIER Elvira, avocate • GUENARD Jean, dirigeant d'entreprise • GUILLOTORAIL Renaud, conseiller du commerce extérieur • HAKIM Adel, directeur de théâtre • HAYOT Alain, conseiller régional PACA • HENIN Jacky, ancien député européen • HERRERA Rémy, économiste, chercheur CNRS • JANQUIN Serge, député du Pas-de-Calais • KARMAN Jean-Jacques, maire-adjoint, conseiller général 93 • KERN Michel, maire de Pantin • LAMORE Jean, historien, professeur émérite • LE GUILLLOU Patrick, directeur général SEMIP • LEFRONT Gilbert, mécène • LEPRETRE Michel, maire adjoint Vitry/Seine, président SEMISE • LESAGE Michel, député Côtes d'Armor, vice-président groupe amitié Assemblée Nationale • LESAUX Alain, cadre Conseil régional IDF • LIBERTI François, ancien député-maire de Sète, vice-président Conseil général 34 • LOUBINOUX Jean-Pierre, directeur Union internationale des chemins de fer • MAGNAVAL Jean, dirigeant d'entreprise • MAIRAL Jean-Claude, conseiller communautaire Val d'Allier • MEAR Alain, membre du Conseil sup. de l'audiovisuel • MOULIN CIVIL Françoise, Présidente université Cergy Pontoise • NONN Alain, artiste peintre • PASCIUTO Bertrand, maire de Cournon d'Auvergne, vice-président Conseil général 63 • PELLOUX Patrick, médecin urgentiste • PIERRE Liliane, conseillère générale 94 • PIRAS Bernard, ancien sénateur de la Drôme • RAUZE Marjolaine, maire de Morsang-sur-Orge, vice-présidente Conseil général 91 • RENAR Ivan, ancien sénateur • REUILLARD Pascal, ancien maire de Varennes-Vauzelle, conseiller général 58 • RICHARD Pierre, comédien • RIGAMONTI François, entrepreneur • ROSSIGNOL Joseph, ancien maire de Limeil-Brévannes • SUEUR Philippe, maire d'Enghien-les-Bains • TALLET Maud, maire de Champs-sur-Marne, conseillère générale 77 • TERRADE Odette, ancienne sénatrice • TINE Armand, descendant de Tomas Terry • TREMEGE Patrick, ancien député, conseiller de Paris, admin SIAAP • WITKOWSKI Stéphane, Pdt conseil de gestion IHEAL, conseiller du commerce extérieur de la France.

BULLETIN D'ADHÉSION



1, rue René Robin
94200 Ivry sur Seine

Nom :
Prénom :
Adresse :
Tél :
Portable :
Mail :@.....
Fonction :
Centres d'intérêt :
Je règle ma cotisation (minimum 30€) pour l'année 201..... :€
Je soutiens l'action de l'association par un don :€

Sommaire

É D I É T O

L'ÉVÈNEMENT

Forum 2014 : rencontres fructueuses... 4 à 7

LA VIE DE L'ASSOCIATION

Gala 2014 : un succès..... 8
20 ans pour Cuba Coopération France
en 2015..... 8
Assemblée générale 2013 :
des ambitions..... 9
Vie des comités locaux..... 10-11
Visite du groupe d'amitié France Cuba 12
Le bout d'Ariguanabo..... 13

ACTUALITÉ CUBAINE

Cuba s'est convertie
à l'agriculture biologique..... 14-15
Un schéma directeur
d'assainissement à Cienfuegos..... 15

MAISON VICTOR HUGO

Maison Victor-Hugo :
activités et prix littéraire..... 16-17

ACTUALITÉ POLITIQUE

Venue de la Vice-Ministre
du Commerce extérieur..... 18
Blocus : ça se fissure !..... 19
Ebola : Cuba solidaire..... 19

LA VIE DE L'ASSOCIATION

Succès de la mission 2013 à Cuba..... 20-21
Cuba Coopération-ALBA :
échanges à poursuivre..... 22-23

ACTUALITÉ CUBAINE

Le méga-port du Mariel..... 24

SUPPLÉMENT AU MAGAZINE

Cuba, acteur du monde qui bouge..... I à IV

DOSSIERS

AGLAE : essais comparatifs..... 25
Hérault-Cuba : actions concrètes..... 26

VIE DES COMITÉS

Une donation importante
de la ville de Bonneuil..... 27

FORUM 2014



Association Loi 1901

Siège social :

1, rue René Robin • 94200 Ivry sur Seine

Directeur de la publication : Victor Fernandez

Téléphone : 01 46 70 00 95

Mail : cuba.cooperation@orange.fr

Site : <http://www.cubacoop.org/>

Réalisation et impression :

Evolution Graphic



UNE ANNÉE 2014 RICHE EN PROJETS ET RÉALISATIONS, UNE NOUVELLE ANNÉE PORTEUSE DE COOPÉRATIONS TOUJOURS PLUS FRUCTUEUSES



Cher(e)s ami(e)s,

J'ai le plaisir de vous faire découvrir l'édition 2014 de notre magazine d'information sur l'activité de Cuba Coopération France.

Comme vous pourrez le constater, tant en 2013 qu'en 2014, la coopération s'est développée de plus belle : en France avec l'action de nos comités locaux, à Cuba sur de nombreux projets qui sont en bonne voie ou finalisés, que ce soit à La Havane ou ses environs, à Cienfuegos ou à Trinidad.

Dans le même temps, avec le succès de notre gala 2014, la rencontre fructueuse avec les ambassadeurs des pays de l'ALBA, suivi du moment inoubliable que fut le Forum 2014 à la fête de l'Humanité, notre association s'est affirmée comme acteur incontournable de la coopération avec la Grande Île.

Pour autant, le blocus qui sanctionne Cuba reste encore en vigueur malgré de petites inflexions du Président Obama. Nous ne devons pas ménager nos efforts pour obtenir sa levée, surtout quand les soutiens existent en France : à preuve la visite à Cuba du Ministre Laurent Fabius ou les interventions de plus en plus fréquentes d'élus et parlementaires en direction du gouvernement.

Car pendant ce temps, Cuba poursuit ses réformes sans pause, mais sans précipitation. Les articles contenus dans ce magazine en témoignent, comme le supplément de 4 pages encarté qui rend compte des efforts permanents de Cuba comme acteur du monde qui bouge.

En 2015, Cuba Coopération France aura 20 ans ; gageons que cette année sera encore davantage porteuse de projets ambitieux et de coopérations toujours plus fructueuses.

Victor FERNANDEZ
Président



En 2014, sur un emplacement privilégié à l'entrée du Village du Monde, un stand ouvert, accueillant, mettant plus encore en valeur le rôle de l'association et ses combats aux travers des expositions, des rencontres et débats.

FORUM 2014 À LA FÊTE DE L'HUMANITÉ TROIS JOURS DE DÉBATS ET DE RENCONTRES FRUCTUEUSES

Comme chaque année depuis sa création, Cuba Coopération France est présente à la Fête de l'Humanité : un grand rassemblement où se retrouvent des dizaines de milliers d'amis de Cuba.

Le vendredi soir, inauguration en deux temps. Tout d'abord, dans notre stand avec les responsables de l'association, de nombreux élus, le Président du SIAAP Maurice Ouzoulis, l'ambassadeur du Cuba en France, Hector Igarza, ainsi que René Gonzalès, un des 5 cubains de Miami emprisonnés aux USA (et récemment libéré) et Olga son épouse.

Dans la foulée, sous le chapiteau voisin du stand officiel du Venezuela, inauguration commune de ce stand avec le nôtre par Roger Grévoul Président fondateur et l'ambassadeur Michel Mujica, aux côtés de l'ambassadrice du Nicaragua, des ambassadeurs de Bolivie, Equateur et Cuba, de Victor Fernandez président de CCF et du directeur exécutif de l'ALBA arrivé tout juste d'Amérique Latine pour cette rencontre.

Roger Grévoul, devait souligner les valeurs de ce modèle d'intégration, fondé sur les principes de la paix, la solidarité, la complémentarité et la lutte contre la pauvreté et l'exclusion. « L'ALBA reprend les idées de Simón Bolívar et de José Martí, qui ont lutté en leur temps pour conquérir l'unité et l'indépendance des peuples de l'Amérique latine et des Antilles. Grâce à cette forme de coopération qui dépasse les frontières, nous sommes certains de parvenir à un monde meilleur » devait-il affirmer. A leurs côtés Pierre Laurent, secrétaire national du Parti Communiste Français et Jean-Luc



Mélenchon, député européen. Tous prendront tour à tour la parole pour souligner le rôle particulièrement positif de la coopération qui s'est mise en place et dont les résultats sont palpables pour la vie des populations. Le secrétaire national du Parti communiste français Pierre Laurent devait notamment souligner que « sans la présence de l'Amérique latine et des Antilles, la fête ne serait pas complète. L'ALBA constitue l'avant-garde dans le combat contre la mainmise des États-Unis et de leurs alliés (...) ».



A souligner le rôle des dizaines de militants bénévoles, du Président au simple adhérent ou sympathisant. De longues et fatigantes journées et soirées de travail : assurer la préparation, le montage, le démontage de l'essentiel du matériel, l'accueil chaleureux de milliers de visiteurs...

Des connaisseurs nous ont certifié que le mojito était « un des meilleurs, sinon le meilleur de la fête » ! A l'occasion de sa dégustation, une « foultitude » de rencontres et de discussions ont eu lieu. Encore bravo aux « tenanciers » bénévoles du bar.



René Gonzalez, emprisonné arbitrairement et injustement pendant 16 ans dans les geôles étatsuniennes, accompagné de son épouse (sur la photo), le

représentant du Parti Communiste de Cuba, les fonctionnaires de l'ambassade, le petit-fils de Fidel Castro et de nombreux autres étaient présents à la

Fête et sur notre stand pour condamner l'injuste blocus des États-Unis. « Nous devons continuer à exiger la levée de ce siège économique, commercial et financier, mais nous devons demander aussi réparation des dommages causés au peuple cubain par cette politique criminelle » a affirmé Victor Fernandez, président de l'association. « L'ALBA a jailli comme une lumière au milieu des ténèbres néolibérales qui couvraient des millions de personnes, ruinaient des pays entiers et saccaquaient leurs ressources, selon des formules dictées par Washington ou Chicago. À présent, nous vivons dans un continent différent, a affirmé René González en soulignant « l'impact en Amérique Latine et aux Antilles de la pensée du feu président vénézuélien Hugo Chavez, principal promoteur, aux côtés du leader de la Révolution cubaine Fidel Castro, de ce nouveau modèle d'intégration ».





Merci à notre ami Raoul, de la librairie « Envie de Lire » à Ivry-sur-Seine, à Régis Léger, graphiste et auteur du livre « Cuba grafica » dont la reproduction des affiches ornait un des murs latéraux du stand. Merci aussi à l'orchestre « Tentacion de Cuba » qui a ravi le nombreux public.

De nombreuses animations étaient au programme, dont le principal débat « L'ALBA, un outil au service des peuples » samedi après-midi avec le secrétaire exécutif de l'organisme Bernardo Álvarez, les ambassadeurs Héctor Igarza de Cuba, Jean-Paul Guevara de Bolivie, Carlos Játiva d'Équateur, Mme Ruth Tapia du Nicaragua et Michel Mujica du Venezuela, ainsi que René Gonzalès et André Chassaigne, député et président du groupe d'amitié France-Cuba à l'Assemblée nationale.



Le débat « Enjeux alimentaires, Internationalisme et Coopération » a été animé par les interventions de Rosana Cavalho Fernandes (Coordinatrice Nationale du Mouvement des sans Terre du Brésil), Xavier Compain (Vice-président du syndicat agricole Modef 22 et responsable national du PCF) et Henri Sierra (Secrétaire du comité local de l'Hérault de Cuba Coopération).

Une rencontre avec Régis Leger, graphiste et auteur du livre « Cuba Grafica », a permis d'aborder une histoire de plus d'un siècle d'une tradition graphique riche et passionnante de l'affiche cubaine. L'auteur a évoqué le travail de collecte long et méticuleux qu'il a accompli pour retrouver toutes les œuvres publiées dans son livre. Flor de Lis Lopez, enseignante à l'école de Design de la Havane, grande historienne du graphisme cubain a situé cette histoire dans le contexte de la révolution cubaine. Un intervenant venu de Suisse, a fait partager à l'auditoire sa grande connaissance de l'école cubaine du graphisme.



Un « rendez-vous des acteurs de la coopération avec Cuba » a réuni les expériences de différents acteurs de cette coopération. Étaient présents à la tribune Séverine Peter (Maire-adjointe d'Ivry sur Seine), Fabrice Leclerc (Président de France-Cuba), Roger Grevoul (Secrétaire du comité local du Gard de Cuba Coopération), Michel Humbert (Vice-président de Cuba Coopération en charge du projet du Grand Parc Métropolitain de La Havane), Christian Huat (Vice-président de Cuba Coopération en charge des projets Eaux et Assainissement et du partenariat avec le SIAAP), Michel Wenig (Vice-président de Cuba Coopération en charge de la coordination des comités locaux).

Sur l'une des parois du stand, des panneaux valorisant les actions menées par nos différents comités locaux ; une exposition visitée et appréciée, notamment par Pierre Laurent, secrétaire national du Parti Communiste Français accompagné de Victor Fernandez, président de Cuba Coopération France.





Allocution de Victor Fernandez, Président de Cuba Coopération France, en présence notamment de l'ambassadeur de la République de Cuba en France, Hector Igarza ; Roger Grévoul, Président fondateur et André Chassaigne, Président du groupe d'amitié France-Cuba de l'Assemblée Nationale.

GALA 2014 : UN SUCCÈS

Comme chaque année, le Gala de notre association, qui s'est tenu le 25 janvier 2014, a été un grand succès.

Dans le cadre prestigieux du Cercle de l'Union Interallié, 47 entreprises ont reçu plus de 470 invité(e)s pour participer à notre soirée.

Dans une ambiance toujours très conviviale, les participants ont pu, après un accueil « mojito » de bienvenue, écouter notamment les interventions de Roger Grévoul, président fondateur de Cuba Coopération France, de Victor Fernandez, président, et de monsieur l'ambassadeur de Cuba en France, Hector Igarza ; lesquels ont tous souligné la qualité et la pertinence des projets de coopération développés par Cuba Coopération France.

André Chassaigne, président du groupe d'amitié avec Cuba de l'Assemblée Nationale a également suscité un grand intérêt auprès des responsables d'entreprises présents en

mettant en lumière les enjeux pour eux-mêmes et pour notre pays de s'engager dans la coopération.

Le repas qui a ensuite réuni les participants a aussi été particulièrement apprécié, à la fois par la qualité des mets et des vins servis et par l'efficacité du service offert par le Cercle de l'Union Interallié.

La soirée s'est poursuivie jusqu'à tard dans la nuit grâce à l'animation dansante et toujours très festive du groupe cubain Tentacion de Cuba.

Chacun est reparti avec un cadeau typiquement cubain, rhum et cigare, de quoi garder un excellent souvenir de ce moment chaleureux, convivial qui marque le début d'année de Cuba Coopération.



20 ANS POUR CUBA COOPÉRATION FRANCE EN 2015

L'année 2015 sera celle du 20^{ème} anniversaire de l'association Cuba Coopération France.

Qui aurait pu prévoir qu'en 1995, la décision d'aider l'île de Cuba en améliorant le plan de circulation urbain et la desserte de l'aéroport de La Havane avec des bus de la RATP donnerait le jour à une aventure faite d'amitié, de rencontres, d'échange avec le peuple cubain ?

Après cette première opération de solidarité et la création de notre association, le sens de la coopération a pris toute sa valeur.

En liaison avec les autorités cubaines, l'association a développé la coopération dans le domaine de la culture

avec la Maison Victor-Hugo à La Havane et le Théâtre Terry à Cienfuegos ; de l'éducation en équipant une école en matériel informatique, en y restaurant la cuisine ; de l'agriculture et de l'agro-écologie avec nos amis de l'Hérault ; du traitement des résidus urbains avec la communauté d'agglomération de Saint-Brieuc ; du traitement des eaux et de la dépollution du Rio Almadares du Grand Parc Métropolitain de la Havane avec le SIAAP.

Une seconde étape a été franchie en 2013 au travers du 1^{er} Forum de la coopération en septembre, puis au 2^e Forum en septembre 2014 avec l'organisation d'un débat sur l'ALBA(*) en présence de tous les ambassadeurs des pays concernés (voir p4 à 7).

Cet anniversaire sera fêté toute l'année 2015, avec un lancement à notre Gala annuel de janvier.

(Alba : *Alliance Bolivarienne pour les Amériques)

ASSEMBLEE GENERALE DE NOVEMBRE 2013

RESULTATS... ET AMBITIONS !

L'année 2013 s'est achevée comme le veulent nos statuts par la tenue de l'Assemblée générale, fin novembre, en présence de 125 adhérents présents ou représentés. Elle a permis de faire le bilan de nos actions et d'arrêter les orientations pour 2014.



→ DES ENGAGEMENTS TENUS !

Qu'avons-nous fait des objectifs fixés pour 2013 ?

- Nos comités locaux se développent, notamment Armor et Vitry, d'autres se dynamisent : Loir-et-Cher, Val de Marne Sud Est, Hérault... et initient de nombreuses initiatives, petites ou grandes.
- Nous maintenons le projet du Grand Parc Métropolitain de La Havane,
- Nous avons organisé la 2^{ème} édition du prix littéraire de la Maison Victor Hugo qui a connu un grand succès
- Nous avons tenu le 1er Forum de la Coopération à l'occasion de la Fête de l'Humanité qui fut une réussite.
- Nous avons stabilisé nos fonds propres

Des projets se développent :

- l'assainissement du Rio Almandarès dans le Grand Parc Métropolitain de La Havane,
- le tri sélectif des déchets à Cienfuegos,
- l'équipement en matériel de haute technologie des laboratoires de contrôle de qualité de l'eau,
- l'équipement de matériel de lecture en Braille pour l'école des jeunes aveugles de Cienfuegos,
- les rencontres d'agro-écologie entre Cubains et le comité de l'Hérault,
- la forte implication des Cubains pour le 2^{ème} prix littéraire de la Maison V. Hugo,
- l'accord-cadre signé avec le SIAAP (200 000 € / 4 ans) pour la réalisation du schéma directeur d'assainissement de la ville de Cienfuegos
- la réalisation de la 1^{ère} tranche de rénovation de l'éclairage public de Trinidad,
- l'engagement du comité de Vitry pour la rénovation du bâtiment du futur musée « Benny Moré ».

A été aussi souligné notre déficit en moyens de communication et de publication et la nécessité de remédier rapidement à cette lacune !

→ DES ORIENTATIONS À METTRE EN ŒUVRE !

Pour résumer, ces orientations se déclinent en 5 points :

- ① Continuer à faire connaître la réalité cubaine, notamment en en valorisant les réformes engagées; combattre le blocus,
- ② Poursuivre la mise en œuvre de nos grands projets, l'assainissement, le Grand Parc Métropolitain de La Havane, la Maison V. Hugo, Cienfuegos et le PDHL (*),
- ③ Lancer de nouveaux projets, la dépollution du Rio Almandares, investir le champ de l'agriculture et de la souveraineté alimentaire, créer un collectif « propreté urbaine », relancer les liens avec les collectivités territoriales (villes, agglomérations, départements, régions),
- ④ Travailler à la réussite du 2^{ème} Forum de la coopération,
- ⑤ Préparer l'anniversaire des 20 ans de l'association.

(*) PDHL : projet de Développement Humain Local, devenu « projets de la Province de Cienfuegos »



HOMMAGE A RAMON BELL LLOCH

Roger Grévoul, Président Fondateur, a rendu un hommage à Ramon, décédé récemment à La Havane où il s'était établi et qui, dans les années 90, avait participé à la création de l'association. Une délégation de l'assemblée, conduite par Roger, s'est rendue au cimetière de Vitry où les obsèques avaient lieu.

Une minute de silence a été observée par l'assemblée.



LA VIE DES COMITÉS LOCAUX

VAL-DE-MARNE SUD-EST

Le Comité Val-de-Marne Sud-Est poursuit son implantation. Grâce à un partenariat avec la Ville de BONNEUIL SUR MARNE, le don d'un ensemble de matériels de projection cinématographique va permettre fin 2014 de moderniser une salle de cinéma de la ville de LAJAS dans la province de CIENFUEGOS.

En lien avec l'ACTAF (l'association cubaine des techniciens agricoles et forestiers), le comité réunit des fonds pour financer un projet de coopération. Il s'agit de l'acquisition d'une serre tropicale qui servira à 250 travailleurs et leurs familles de la ville de BOYEROS à d'augmenter leur production horticole. En augmentant les capacités de production et en créant un centre de vente, les bénéficiaires amélioreront les revenus familiaux. L'ACTAF inscrit sa démarche dans un concept d'agro écologie.

Autre action du comité, mieux faire connaître la réalité cubaine : un débat ayant pour thème «Un système de santé performant dans un pays en développement» a été organisé le 16 mai 2014 à VILLENEUVE SAINT-GEORGES. L'intervention de Mme Yeny REYES GARCIA, représentante de l'Ambassade de CUBA, a suscité beaucoup d'intérêt chez les participants.

Le comité envisage pour la fin de cette année une autre initiative sous la forme d'une soirée culturelle à la salle Gérard PHILIPPE de BONNEUIL SUR MARNE autour de la musique ou du cinéma cubain, avec une exposition des réalisations et projets de l'association sur l'île.

ARMOR



Le comité en est à sa 4^{ème} assemblée générale. Il se structure fortement. Ce sont maintenant 40 adhérents qui l'animent. Le bilan du projet de traitement des Ordures Ménagères de PUNTA GORDA dans la ville de CIENFUEGOS (en partenariat avec SAINT-BRIEUC AGGLOMERATION) a été présenté.

A CIENFUEGOS, des poses corbeilles fabriquées à CUBA, financés par le SBABA, sont en place sur le Prado et le Malecon.

Les sacs de tri sont distribués aux habitants du quartier.

Le lancement du projet d'agro écologie avec la Coopérative de Production Agricole (26 de Julio) à ABREUS en partenariat avec le MODEF 22 et le Conseil Général a été exposé. Il s'agit de favoriser l'élevage de bovins pour la production de viande et la production laitière. Le financement à hauteur de 2 000 € pour fournir un système de traite d'ici la fin de l'année est pratiquement acquis.

La soirée festive 2014 qui s'est tenue à TREGUEUX a connu un très grand succès avec près de 250 personnes présentes et il a fallu refuser du monde.

OISE

Le 8 mars 2014, le comité a pris l'initiative de célébrer la « Journée internationale des droits de la Femme » en organisant un débat à MONCHY SAINT ELOI en présence du Maire de la commune et de plusieurs dizaines de personnes. La rencontre, animée Mme Yeny REYES GARCIA (conseillère à l'Ambassade de la République de Cuba) et Viviane CLAUX (féministe, membre du conseil national du PCF), a permis de broser un tableau comparatif de la condition féminine dans les pays respectifs et de répondre aux questions. Une fois encore, la découverte de la réalité cubaine a surpris favorablement et intéressé un auditoire très attentif.

Une exposition des réalisations de projets de coopération de l'association a été présentée et a constitué un support pour expliquer l'action de CUBA COOPÉRATION FRANCE.

Une soirée dansante animée par le groupe de danses latines de Beauvais et une magnifique paella arrosée de mojito ont donné un caractère festif et convivial bienvenu.

Le comité poursuit la construction d'une dynamique d'amitié entre CUBA et l'OISE en organisant un voyage découverte de CUBA du 2 au 20 novembre 2014 : au programme un grand tour de l'île et la visite de certaines réalisations de l'association à LA HAVANE, CIENFUEGOS et RANCHO LUNA. Ce sera également une opportunité pour réfléchir au projet de coopération que le comité OISE pourrait porter.

LOIR-ET-CHER

Poursuivant le double objectif qu'il s'est fixé - faire connaître la réalité cubaine et développer des actions de coopération - le Comité de LOIR-ET-CHER de l'Association Cuba Coopération

a organisé le 16 mai 2014 une soirée originale pour le public vendômois. Intitulée - avec une pointe de malice - « CUBA, un pays qui conte et fait jazzer », cette initiative se proposait de croiser



les talents d'une conteuse cubaine Mercedes ALFONSO et d'un orchestre de jazz local afin de faire découvrir, après la musique, la danse et le cinéma, deux nouvelles facettes de la culture cubaine.

Une première « racontée » à destination du public scolaire a entraîné une cinquantaine d'élèves vendômois à la découverte de contes du « pays du lézard vert », au « bal des sans-tête » ou à l'origine de la danse, déclenchée par une meute de petits scorpions joueurs qui piquaient les mollets des passants...

Le soir, changement de décor et ambiance cabaret pour la soirée « adultes » : la conteuse parle d'hommes et de femmes, de frissons et d'amour, mais aussi des chemins qui s'ouvrent et se ferment, de diables et de divinités et la soixantaine de spectateurs est sous le charme, une heure durant. Le temps d'ouvrir le bar et de faire circuler les assiettes de tapas, puis vient le tour du jazz, servi à la sauce caraïbe par les 6 musiciens du groupe vendômois « Blue d'aspect » qui enchaînent les rappels à la demande du public et pour le plus grand bonheur des uns et des autres.

Pour Cuba-Coopération 41, l'été fut le temps de nouvelles initiatives de coopération à CUBA, en particulier d'une troisième étape de donation envers le foyer maternel de la ville de TRINIDAD, puis de la présence active au Festival de folklore de Montoire qui accueille cette année un excellent groupe de danseuses et danseurs de la Province de CAMAGÜEY. Le 17 octobre, une nouvelle journée sera consacrée à la création cinématographique de la « Grande île », avec 4 films au programme...

GARD



Le comité du GARD relance son activité en ayant consacré une soirée le 11 avril 2014 aux 1 412 Cubains qui ont lutté aux côtés des républicains espagnols. Une conférence présentée par Christian RAFFAELLY, une exposition d'Elie RUBIO et la projection du documentaire d'Henri CARTIER-BRESSON «L'Espagne vivra» ont animé le débat auquel participaient 60 personnes.

Cet événement participe de la volonté du comité d'inscrire son action dans la diffusion d'informations sur la réalité de la situation à CUBA, occultée et souvent déformée par les médias. Pour cela il est envisagé d'organiser dans plusieurs points du département, des conférences, expositions, projection de films, de documentaires, animations culturelles, rencontres... Des initiatives sont envisagées à ALES, LA GRAND COMBE, BARJAC, NIMES, VERGEZE...

Le comité souhaite apporter un soutien financier à un projet situé dans le Grand Parc Métropolitain de LA HAVANE. (Pépinière forestière pour répondre aux besoins du GPMH d et de la ville en matière de flore) Il consiste en la création de potagers et de culture de plantes médicinales ceci dans le cadre du développement local. La contribution s'élève à 7.500 euros pour l'achat de matériels. Le soutien financier de l'association nationale, du comité de l'ARDECHE de FRANCE CUBA sont attendus pour compléter la collecte de fonds que le comité du GARD s'engage à trouver. L'objectif est d'assurer la réalisation du projet dans le premier semestre 2015.

Parmi les perspectives, le comité souhaite renouveler en 2015 l'organisation d'une semaine du cinéma cubain à ALES.

ARDÈCHE

L'année 2014 marque la seconde année d'activité du comité. Les actions engagées pour le premier semestre de 2014 se sont situées à CUBA et à AUBENAS.

Bernard CHAMPEY acteur d'une coopération sportive autour des jeux de boules, devait faire avancer le projet en ce début d'année 2014. La mission était organisée et financée sous le label du Ministère de la Jeunesse et des Sports français. Malheureusement, le voyage a dû être annulé en raison d'une réorganisation au sein du secteur loisirs de l'INDER. Des assurances ont été récemment données quant à la volonté des autorités cubaines de poursuivre la mise en place de cette discipline. Des actions de formations et de sensibilisations se poursuivent dans l'île et en particulier à CAMAGUEY. Une prochaine mission pourrait avoir lieu lors

de la venue à CUBA du comité prévue en mai/juin 2015.

Des membres du comité ont été présents à la Maison Victor HUGO de LA HAVANE pour l'hommage rendu à Claude NOUGARO, avec la présentation de dessins et d'écrits que le chanteur avait donné et à partir desquels Agnès LE GOUZE a réalisé une exposition.



A AUBENAS, en mars / avril, en partenariat avec la Médiathèque d'AUBENAS, a été présentée une exposition inédite de « l'Atelier d'ACONCHA » mettant en lumière la capacité de cette artiste cubaine de créer sur tous les supports (dessins, carnets de voyages, mail art...). ACONCHA avait déjà rencontré un grand succès en août 2013 avec l'exposition de ses œuvres colorées à la Galerie du Dôme et le vidéo concert du 15 août dans les jardins du Dôme qui a rassemblé près de 300 personnes, manifestations pour lesquelles la ville d'AUBENAS a apporté son précieux soutien.

Le comité construit un projet important pour l'année 2015 : une initiative culturelle qu'il compte présenter pendant la Biennale d'art contemporain de La Havane (23 mai au 23 juin). Des artistes français et cubains seront impliqués. Le projet a été présenté au mois de juin 2014 à la maison Victor HUGO, l'un des lieux pressentis pour l'accueil et au Bureau de l'Historien de LA HAVANE auquel il est demandé un lieu près du port afin d'installer la sculpture éphémère, et au Ministère de la Culture qui est responsable de la Biennale.

VITRY SUR SEINE

Le comité local de VITRY de l'association CUBA COOPERATION a choisi de participer au financement de la rénovation de la salle de répétition de l'école de flamenco de la ville de CIENFUEGOS située sur la côte sud de l'île de CUBA. Entre 2012 et 2013 c'est 10 000 € qui ont été rassemblés à cet effet par les membres du comité. C'est au cours d'une visite en novembre 2013 que la convention officielle a été signée entre le représentant du comité, Manuel PASCUAL, le directeur de l'école de flamenco et les autorités de la province de Cienfuegos, en présence de deux observateurs très intéressés : Jean Claude KENNEDY et Michel LEPRÊTRE adjoints au maire de VITRY qui accompagnaient la délégation annuelle de notre association à CUBA.

Cette première action de coopération financée par le comité local de VITRY en appelle d'autres. La prochaine portera sur la réalisation d'un musée qui rendra hommage à Benny MORÉ, musicien et chanteur cubain, dans sa ville natale de SANTA ISABEL DE LAS LAJAS.

Le comité a de nouveau réussi une belle soirée festive en ce début d'année 2014 : 150 personnes ont fait connaissance avec l'action de coopération conduite depuis 5 ans. Une école de salsa et une exposition de peintres locaux ont animé la soirée. Le bénéfice financier que procure cette soirée va permettre de renforcer les capacités de financement du projet en cours consacré à la construction du musée Benny MORÉ.

En participant aux fêtes du Lilas de la ville de VITRY SUR SEINE, le comité a pu rencontrer de très nombreux Vitriots. Cela a été aussi l'occasion de présenter l'action de l'association au Député maire du KREMLIN BICETRE qui s'est montré très intéressé.

BRÈVES D'ICI ET D'AILLEURS

Nous devrions pouvoir compter en cette fin d'année sur l'action en faveur de la coopération de 2 nouveaux comités : celui de la ville de BAGNOLET et celui de la région AUVERGNE.

La commune de TREMBLAY EN FRANCE s'engage à financer dans le cadre de la coopération décentralisée un projet d'une valeur de 7 000 € en faveur d'une action culturelle à BOYEROS, « Perfectionnement du service par l'amélioration de l'équipement audiovisuel de la direction de la Culture de la municipalité ».

Rencontre le 7 juin 2014 avec la commune d'ENGHIEN LES BAINS à l'occasion de la journée cubaine et du concert du célèbre groupe cubain «LOS VAN VAN». Nous avons pu souligner l'intérêt que représente le savoir-faire de la ville en matière de thermalisme pour contribuer à un projet de coopération de réhabilitation des thermes de COTORRO. Projet à suivre en 2015 ...

UNE DÉLÉGATION DU GROUPE D'AMITIÉ DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE A VISITÉ DES RÉALISATIONS ET PROJETS DE CUBA COOPÉRATION

Pendant la visite une équipe de la chaîne de télévision bretonne TBO, était également présente, réalisant un documentaire sur les Bretons à Cuba. Elle a interviewé Michel Lesage et Roger Grevoul, notamment sur les projets de coopération initiés par les villes bretonnes à Cuba.



Michel LESAGE et Roger GREVOUL interviewés par TBO à la Maison Victor Hugo

La délégation des députés s'est en suite rendue dans les bureaux du Grand Parc Métropolitain de La Havane (GPMH) pour une présentation de cet important projet de coopération auquel participe Cuba Coopération.

Le directeur du GPMH, Lazaro Rivera, et la sous-directrice, Béatrice Bianchi ont présenté l'ensemble des projets prévus pour développer ce parc urbain au cœur de La Havane, ses enjeux, avec la volonté de préserver le patrimoine et l'environnement de manière durable et d'associer à chaque étape les habitants. Ils ont souligné le rôle décisif de la coopération pour les y aider et notamment celui de Cuba Coopération France.



Présentation du projet du GPMH aux députés

Les députés se sont rendus ensuite sur le site du Parc Métropolitain, d'abord au centre de documentation qui présente la maquette du parc, et pour lequel Cuba Coopération a participé à l'équipement, puis en visitant le Castillo Madrid dans les Jardins de La Tropical, magnifique bâtisse avec son intérieur de style mauresque, et pour lequel Cuba Coopération se propose de soutenir un projet de réhabilitation.

La visite s'est poursuivie au Parc Almendarès, parc de loisirs qui accueille les familles cubaines dans de nombreuses structures de restaurations, de jeux et de détente, avec notamment un mini golf, un théâtre et une base aquatique.



De gauche à droite, Michel LESAGE, Jean-Frédéric POISSON, Michel HUMBERT, André CHASSAIGNE, Michel LEFAY, Roger GREVOUL, Lisa DEL PRADO



A l'intérieur du Castillo Madrid Beatrice BIANCHI détaille le projet de réhabilitation à André CHASSAIGNE avec à droite Lazaro RIVERA

LE BOUT D'ARIGUANABO

Avant la fin de l'année, l'opération Ariguanabo sera terminée : création d'un Service d'alerte rapide, installation d'un réseau de collecte des eaux usées, réhabilitation complète de la station d'épuration des eaux de Béjucal hors service depuis 2002.

Il faut rappeler que cet important projet était le fruit d'un partenariat entre le SIAAP organisme public et Véolia Fondation organisme privé, qui sont intervenus à parts égales à hauteur de 150 000 € chacun pendant 3 ans. Ils ont confié à l'association Cuba Coopération France la coordination du projet, la gestion des fonds, avec notamment le choix du matériel importé et l'interface avec les autorités cubaines des deux nouvelles provinces : Artémisa et Mayabèque.

La problématique

Le lit du Rio Ariguanabo, petite rivière à ciel ouvert sur 11 kilomètres, coule sur un lit de roches très fissurées.



Au fil du temps le Rio est devenu un véritable égout qui menace les riverains, mais aussi, par percolation au travers des fissures, la nappe phréatique.

Il y a ainsi un réel danger de pollution du gisement aquifère, qui dessert en eau de source les 290 000 habitants des municipalités de La Lisa, Marianao et Playa dans l'agglomération de La Havane

Consistance du projet

- **La création d'un Service d'alerte rapide (S.A.R.)** grâce à la fourniture d'une station météo, et d'appareils de mesure qualitatifs et quantitatifs permettant d'établir, d'une part une corrélation entre les précipitations et la hauteur de la nappe et d'autre part de détecter toutes pollutions et d'y remédier.

- **L'installation d'un réseau de collecte des eaux usées à Las Margaritas et le traitement de ses effluents.** 1 700 habitants sont ainsi concernés par la pose d'un peu plus de 4 kilomètres de canalisations fabriqués dans une usine moderne de La Havane. Les eaux sont ensuite acheminées vers deux lagunes d'oxydation aux fins de dépollution,

- **La réhabilitation complète de la station d'épuration des eaux de Béjucal** hors ser-

vice depuis 2002. Le bon état du génie civil de la station, conçue pour le traitement des eaux usées de 20 000 habitants permet sa remise en service (curages de toutes les installations, remplacement de la vanteillerie, des pompes de relèvement et du bras rotatif asperseur).

Les appareils du système SAR

Le choix des emplacements tient compte de la représentativité de l'endroit, de la facilité d'accès, de la sécurité, par conséquent la majorité des appareils se situent dans des emprises appartenant à l'INRH provincial.

La pose des 17 appareils ne sera terminée que fin octobre. Les réglages et étalonnages permettent de penser à une mise en service progressive pour le printemps.

Les exploitants comptent beaucoup sur ces derniers pour détecter les rejets directs dans le Rio aux fins d'appliquer la loi cubaine « pollueur-payeur ».

La station météo est située dans l'enceinte de l'Ecole de Cinéma et de Télévision. Ses informations sont relayées par le site de l'école et communiquées à l'INRH provincial. Ces dispositions résultent de l'accord quadripartite signé entre l'école de cinéma, la faculté, la province d'Artémisa et l'association Cuba Coopération France

L'installation du réseau de collecte de Las Margaritas

L'emplacement des lagunes est particulièrement bien choisi, à un kilomètre à l'écart des habitations et sur un terrain très argileux ce qui évite l'emploi de tout film secondaire imperméable. Par contre il nécessite un poste de relèvement.

La collecte des eaux usées dans l'agglomération de Las Margaritas, s'effectue par des caniveaux à ciel ouvert, la chaleur aidant ceux-ci constituent des foyers d'insalubrité aux portes des maisons.

Dès l'installation des pompes, la pose des canalisations suivra par tranches de 1 Km, de l'aval vers l'amont avec, au fur et à mesure, le raccordement tant espéré par les riverains.

Sauf retard toujours à craindre dans la livraison des pompes le chantier devrait être terminé en fin d'année.

La réhabilitation de la station d'épuration de Béjucal

Des difficultés administratives, dues en grande partie à la création de la nouvelle province de Mayabèque et à une sous-éva-

luation des moyens à mettre en œuvre, se sont accumulées sur ce chantier depuis son ouverture il y a trois ans.

Il a fallu beaucoup de patience et de persuasion pour voir enfin les choses évoluer normalement depuis octobre 2013 avec le détachement d'un ingénieur chevronné de l'INRH provincial, qui en plus de ses qualités professionnelles a également l'avantage de disposer d'une adresse électronique et n'hésite pas à s'en servir.

L'effectif des ouvriers affecté aux opérations de nettoyage est passé de 8 à 24 hommes, un planning réaliste des travaux a été établi et est à ce jour respecté.

Dans ces conditions les équipements ont pu être commandés mi juin et leur livraison s'étalera de juin à novembre.

Il s'agit :

- de l'équipement d'un laboratoire d'analyses de l'effluent tout au long de son passage sur la station. Dès la mise en service ce laboratoire donnera des renseignements précieux pour le réglage des équipements et le temps de séjour des effluents. Coût 16 000 €
- de la fourniture de pompes à eaux, destinées à alimenter le lit bactérien et de 2 pompes à boues pour le refoulement de celles-ci vers les lits de séchage. Coût 30 000 €
- de la fourniture et de la pose du bras rotatif distribuant l'effluent sur le lit bactérien. Celui-ci est fait sur mesure en acier inoxydable. La présence d'un technicien spécialisée s'avère nécessaire pour le montage pendant une semaine environ. Coût 45 000 €.

C'est ainsi, qu'avant la fin de l'année, l'opération Ariguanabo sera terminée. La nappe n'en sera pas pour autant complètement sauvée car il reste la reprise du lagunage de villes importantes sur la province d'Artémisa. Artémisa, Bauta, San Antonio de Los Baños. La présence du port de Mariel dans la même province devrait permettre de dégager les crédits nécessaires.

Christian HUART
Vice-Président



COMMENT LES CUBAINS ONT CONVERTI LEUR ÎLE AU BIO

Les écologistes du monde en entier en rêvent, les Cubains l'ont réalisé. Depuis plus de vingt ans, l'île s'est convertie à l'agriculture biologique. Nécessité, possibilité et volonté ont été les clés de cette success story !

Phénomène sans précédent, l'agriculture urbaine s'est développée comme nulle part ailleurs dans le monde. L'île compte près de 400 000 exploitations agricoles urbaines, qui couvrent quelque 70 000 hectares de terres jusqu'alors inutilisées et produisent plus de 1,5 millions de tonnes de légumes. La Havane est à même de fournir 50% de fruits et légumes bios à ses 2,2 millions d'habitants, le reste étant assuré par les coopératives de la périphérie.

1989. Chute du Mur de Berlin. Deux ans plus tard, effondrement du bloc soviétique. Cuba perd alors son principal fournisseur de pétrole, de matériel agricole, d'engrais chimiques et autres pesticides. Avec la disparition de l'URSS et des anciens pays de l'Est, qui achetaient ses produits à prix constants, l'île perd aussi des marchés juteux, notamment celui du sucre, dont elle exportait 85% de sa production. Tous les ingrédients sont réunis pour que le pays plonge dans le chaos. D'autant que le blocus américain se resserre. Pour Cuba, c'est le début d'une nouvelle ère, de cette « période spéciale en temps de paix » annoncée en 1992 par Fidel Castro et qui durera cinq ans, autrement dit une période de grave crise économique: le produit intérieur brut (PIB) chute de

35 %, le commerce extérieur de 75%, le pouvoir d'achat de 50% et la population souffre de malnutrition.

→ LE BOOM DE L'AGRICULTURE URBAINE

Nécessité fait loi. Afin de satisfaire ses besoins alimentaires, la population se lance dans la culture de fruits et légumes. Des milliers de jardins, « organopónicos », fleurissent sur des petits lopins de terre, sur les terrasses, entre les maisons, sur d'anciennes décharges, au milieu des terrains vagues, bref dans le moindre interstice laissé vacant. Outre la culture, on y pratique souvent l'élevage de petits animaux: poules, lapins, canards, cochons.

Dans la foulée, le gouvernement entame une transition forcée. Produire de la nourriture devient une question de sécurité nationale. A partir des années 1990, l'accent est mis sur la production locale, à partir de ressources locales, pour la consommation locale. L'Etat distribue des terrains à qui veut les cultiver et développe une agriculture vivrière et biologique de proximité: sans pétrole pour faire fonctionner les tracteurs, on recourt à la traction animale; sans engrais chimiques ni pesticides, on redécouvre le compost, les insecticides naturels et la lutte biologique.

Aujourd'hui, la main-d'œuvre agricole a été multipliée par dix. D'anciens militaires, fonctionnaires et employés se sont convertis ou reconvertis à l'agriculture, car nombre d'entre eux avaient été paysans auparavant. Chaque école cultive son potager, les administrations ont leur propre jardin, fournissant les légumes aux cantines des employés.

→ RÉVOLUTION VERTE À LA CUBAINE

En 1994, les fermes d'Etat productivistes sont progressivement transformées en coopératives pour fournir en aliments les hôpitaux, écoles, jardins d'enfants. Quant au reliquat de la production, il est vendu librement sur les marchés. Universitaires, chercheurs, agronomes sont mis à contribution pour diffuser les techniques de l'agroécologie. Un réseau de boutiques vend semences et outils de jardinage à bas prix, prodiguant également aux clients des conseils d'experts. Et dans toutes les villes du pays, on enseigne l'agriculture biologique par la pratique, sur le terrain. Bien plus qu'un simple transfert de connaissances technologiques, il s'agit de « produire en apprenant, d'apprendre en enseignant et d'enseigner en produisant ».

L'impact de cette révolution verte est multiple: réduction de la contamination des sols, de l'air et de l'eau, recyclage des déchets,

augmentation de la biodiversité, diversification des productions, amélioration de la sécurité alimentaire, du niveau de vie et de la santé, création d'emplois – notamment pour les femmes, les jeunes et les retraités. C'est aussi une politique moins centralisée qui s'est mise en place, donnant davantage de marge de manœuvre aux initiatives individuelles et collectives autogérées.

Aujourd'hui, Cuba produit pour sa consommation plus de 70% de fruits et légumes, ce qui ne lui garantit pas une totale autonomie alimentaire, dans la mesure où elle dépend encore des importations de riz et de viande, notamment. Mais, selon les critères de l'ONU, « le pays a un indice de développement humain élevé et une faible empreinte écologique sur la planète ». Si demain les importations de nourriture devaient s'arrêter, ses habitants seraient beaucoup moins en péril que ceux d'un pays comme la France, qui dispose seulement de quelques jours de réserves dans ses supermarchés (d'après le Cese – Conseil économique, social et environnemental Ile-de-France -, la région dispose de quatre jours de réserves alimentaires).

Il aura fallu une crise pour que Cuba découvre les vertus de l'agroécologie, de la permaculture, de l'agroforesterie ou encore du sylvopastoralisme. L'île a-t-elle réussi pour autant sa transition énergétique ? En partie seulement. La consommation de pétrole a redémarré en 1993 grâce à (ou à cause de ?) la production nationale et à l'aide du Venezuela qui lui fournit près de 110 000 barils de pétrole par jour. Mais on peut parier que le pays ne pourra plus faire machine arrière. Car au-delà de la révolution agricole, les initiatives individuelles et collectives ont prouvé que les Cubains pouvaient prendre en main leur destin. Une véritable révolution culturelle !

(Source : Prensa Latina)

CIENTFUEGOS UN NOUVEAU PROJET

Un projet de réalisation d'un schéma directeur d'assainissement de la ville de Cienfuegos est en route.

Le réseau d'assainissement de Cienfuegos a été construit entre 1908 et 1911, il concernait ce qui aujourd'hui correspond au centre historique de la ville.

Toute l'eau usée correspondant à ce secteur est rejetée directement dans la baie encore aujourd'hui.

Au fur et mesure de l'augmentation de la population, de l'industrialisation croissante, la ville s'est étendue ; l'assainissement a été sectorisé, chaque secteur aboutissant à un traitement par lagunage.

Aujourd'hui, avec près de 165 000 habitants, le système d'assainissement est tout à fait insuffisant à la fois dans la collecte d'eau traitée mais aussi dans la qualité du traitement, sans compter le rejet direct dans la baie.

La baie de Cienfuegos, l'une des plus belles de la mer des Caraïbes, subit une pollution grandissante si rien n'est fait pour la stopper.

La municipalité, sous l'impulsion de JESUS NEY NOVOA, a proposé au président de Cuba Coopération France et au président du SIAAP de les aider à lutter contre cette pollution croissante de la baie en faisant une étude pour rendre compatible l'assainissement de la ville avec les grands projets de développement en cours. Le président du SIAAP a proposé un financement de 200 000 € sur 4 ans pour financer ce projet.

C'est ainsi qu'est né le projet de réalisation d'un schéma directeur d'assainissement de la ville de Cienfuegos intitulé : « Renforcement des capacités techniques pour la gestion des eaux usées et pluviales de la ville de Cienfuegos ».

Un protocole souscrit entre le SIAAP, Cuba Coopération France (CCF), la Délégation provinciale de l'Institut National des Ressources Hydrauliques de Cienfuegos (DP INRH), l'Établissement pour la gestion des réseaux d'eau potable et des égouts (EAA) et le Conseil d'administration provinciale (CAP) de Cienfuegos, a été signé le 23 novembre 2013.

Les groupes de travail cubains ont été mis en place et 2 missions de Cuba coopération et du SIAAP ont permis de lancer ce projet.

L'objectif n'est pas seulement d'améliorer la qualité des eaux de la baie, dont on a pu se rendre compte qu'elle commence à être polluée (certaines zones ont des teneurs en oxygène dissous inférieur au seuil critique pour la vie piscicole, mais aussi et surtout pour l'hygiène de la population) ; tous les secteurs de la ville doivent être raccordés aux réseaux d'assainissement et traités le plus efficacement possible.

Un beau projet dans lequel le président Victor Fernandez et son vice-président Christian Huart, chargé de l'eau et de l'assainissement, se sont particulièrement investis pour aboutir à la signature du protocole.



Le réseau d'assainissement de Cienfuegos concernait ce qui aujourd'hui correspond au centre historique de la ville.

LA MAISON VICTOR HUGO, EN PRÉLUDE À SON 10^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE MULTIPLES ACTIVITÉS DANS UN ÉDIFICE DE PLUS EN PLUS ACCUEILLANT

La maison est le siège du Prix que nous organisons et elle accueille les initiatives de lancement et de proclamation dans ses murs. L'association fournit plusieurs fois par an du matériel, des documents pour aider au fonctionnement du lieu. Des amis de passage n'oublient pas d'apporter eux aussi leur contribution.

Comme le faisait très régulièrement Victor Hugo quand il était en exil, la Maison reçoit des enfants dans ses murs plusieurs fois par mois, sous la houlette d'animateurs qualifiés : ateliers théâtre et visites (au mois d'août accueil au théâtre Marti, récemment rouvert) ateliers dessin, peinture... Sans oublier les personnes du troisième âge, venant de tous les coins de la Vieille Havane (et au-delà) et y trouvant un accueil permanent.



Les Espaces Jean Valjean et Salle Gavroche reçoivent régulièrement des expositions, comme ce fut le cas dernièrement pour la Guerre de 14/18 et pour Jean Jaurès, sans oublier celles réalisées en hommage à Jean Ferrat, à Picasso, à Marie Curie...et en septembre de cette année « les photos de mode ».

De très nombreux films français sont projetés dans la salle Jean-Valjean et dans l'espace cinéma.

Nougato à La Havane

En mars, dans la salle Jean Lebrat, hommage à « L'Homme au semelle de swing » en collaboration avec l'Alliance Française » à l'occasion du 10^{ème} anniversaire de sa mort. Comme pour celui à Jean Ferrat, une douzaine de chanteuses et chanteurs cubains ont interprété, en français, des œuvres de Claude. Une soirée identique a eu lieu pendant la semaine de la francophonie dans un théâtre de la capitale cubaine.

D'autres manifestations patronnées par l'Alliance Française trouvent refuge dans les murs de la « Casa » notamment à l'occasion du Festival du Film français.

Tous les deux ans, l'association française « Nenes del Mundo », organise une rencontre de professionnels de la néo natalité. Plusieurs dizaines de spécialistes français et cubains se réunissent d'abord en ateliers dans les établissements hospitaliers de La Havane, et ensuite pendant deux jours dans les différentes salles de la Maison.



Et la bibliothèque Cosette, dans tout cela? Notre amie Iradia, en poste depuis l'inauguration de la maison et qui voit se profiler la retraite, à maintenant à ses côtés une jeune stagiaire Lianet Marcos Vidueiro, qui va permettre la poursuite et le développement des activités de ce cœur vivant de la Maison (*). Outre les étudiants, les professeurs, les chercheurs que ce lieu particulièrement accueillant reçoit régulièrement, il est à l'initiative d'activités culturelles particulières : « Cafés Molière », « Thés découvertes » qui, préparés avec l'aide de collaborateurs français bénévoles, présentent des auteurs, des œuvres, des régions françaises...Merci à eux !

Roger GRÉVOUL

(*) Un collectif militant « Culture-Maison Victor Hugo se réunit mensuellement. N'hésitez pas à nous faire part de vos suggestions, de vos remarques, de vos propositions.



De sérieux travaux d'amélioration ont été réalisés ces derniers mois. L'espace Jean-Valjean, au rez-de-chaussée, a été doté d'un lieu d'accueil avec fauteuils et tables, permettant la rencontre, l'échange au centre de l'espace d'expositions. D'importants travaux de menuiseries ont permis de

remplacer plusieurs portes dégradées, les rembarques du premier étage. Le vestibule à l'entrée de la salle Jean-Lebrat possède lui aussi son mobilier d'accueil.

LE PRIX LITTÉRAIRE DE LA MAISON VICTOR HUGO LA HAVANE

Ce projet, créé par l'association Cuba Coopération France, consiste à stimuler tous les deux ans la recherche et la création artistique et littéraire en se référant aux contacts et aux influences existant entre les cultures française et cubaine, à développer les échanges interculturels et à renforcer ainsi les fondements de notre coopération.

Le concours s'adresse aux citoyens ou citoyennes de Cuba résidant sur l'île et se constitue en trois catégories dans lesquelles les participants s'inscrivent en fonction de la langue utilisée (espagnol ou français), et de leur statut d'auteur publié ou non publié. Le thème a trait aux domaines littéraires, artistiques, ainsi qu'aux sciences sociales. Un jury composé de personnalités cubaines et françaises, procède à la lecture des textes soumis selon des critères notamment d'intensité de la recherche, richesse et pertinence de leur apport à la connaissance du sujet proposé, qualité de la composition et de l'écriture. Des actions de promotion, d'accompagnement et de valorisation, développées en amont comme en aval de la proclamation du palmarès, permettent à ce Prix d'atteindre un public de plus en plus large.

La première édition du Prix, dite « Prix 2011 » dont le sujet était la proximité entre Victor Hugo et José Martí, a donné des résultats appréciables. La seconde édition, « le Prix 2013 », a élargi l'éventail des recherches et des essais au thème de « la création artistique en France et à Cuba : rencontres, séparations et rendez-vous manqués ».

Des résultats prometteurs

La richesse des liens culturels ouvre un très large terrain d'études et de recherches à explorer dans l'avenir. L'intérêt de la province montre que là aussi, le potentiel de chercheurs est loin d'être épuisé, et mérite d'être mis en valeur. Autant de motifs d'un engagement durable afin de répondre aux soutiens apportés par les autorités culturelles cubaines et françaises à cette ambition et de valoriser le succès de ce projet, dans le cadre de la coopération conduite par Cuba Coopération France dans tous les autres domaines de ses interventions.



Le voyage effectué à Paris en juin 2014, à notre invitation, par les trois lauréats, la qualité de leurs prestations et leurs carrières (tous trois professeurs de l'Université de La Havane ou de Santiago), les entretiens qu'ils ont pu établir gages d'une coopération plus étroite avec les milieux culturels français ; de même que la prochaine publication des vingt-cinq meilleurs essais, dans un recueil, afin de faire connaître les fondements de la culture franco-cubaine, témoignent de la dynamique créée par le Prix.

Philippe BONNET

DÉBATS ET SOLIDARITÉ AU SIÈGE DU PARTI COMMUNISTE FRANÇAIS



Une délégation du Parti Communiste Cubain, PCC, a été reçue début juin par le Parti Communiste Français. Dans ce cadre un forum débat était organisée au siège du PCF, place du colonel Fabien sur le thème « Cuba, l'actualisation du modèle économique, l'intégration latino-américaine et les relations avec les Etats-Unis, la France et l'Union Européenne ».

Devant une assistance nombreuse et attentive, Joël Suarez, chef de la délégation et membre du Comité Central du PCC a détaillé de manière précise les enjeux pour Cuba de réactualiser son modèle économique pour mieux répondre aux attentes et aux besoins de la population cubaine. Sans masquer les obstacles et les difficultés, il a ensuite répondu aux questions de l'auditoire. Yves Dimicoli et Xavier Compain pour le PCF sont également intervenus, ce dernier soulignant dans son intervention l'engagement de faire de l'alimentation un bien commun de l'humanité et de faire de la coopération un outil indispensable en faveur de la transition écologique.

La soirée s'est poursuivie avec une réception des acteurs qui continuent la lutte pour la libération des cinq cubains injustement condamnés et emprisonnés aux Etats-Unis. Tous, et notamment l'avocat Roland Weil, ont insisté sur l'importance des actions menées et celle de la solidarité nécessaire pour que la pression internationale réussisse à faire libérer les trois qui aujourd'hui encore restent incarcérés.

LA VICE-MINISTRE CUBAINE DU COMMERCE EXTÉRIEUR EN VISITE EN FRANCE

Madame Iléana Núñez Mordoche, Vice-Ministre Cubaine du Commerce Extérieur, a visité la France lors de sa tournée européenne destinée à expliquer les facilités de la nouvelle loi des investissements étrangers, en vigueur depuis peu, et à promouvoir le projet de la Zone spéciale de développement de Mariel.

« Nous avons choisi six pays, parmi nos partenaires commerciaux les plus importants en Europe, pour présenter cette loi », a-t-elle dit.

À Paris, la Vice-Ministre a été reçue au siège du ministère des Affaires étrangères et du Développement international et a participé à une rencontre avec le Mouvement des Entreprises de France, avec le Syndicat Interdépartemental pour

l'Assainissement de l'Agglomération Parisienne ainsi qu'avec des membres de l'association Cuba Coopération France

Madame Iléana Núñez Mordoche, qui préside une délégation constituée par des représentants des secteurs de l'énergie et des mines, du tourisme et de l'industrie, a visité dix villes du Royaume-Uni, Portugal, Espagne, Italie et Allemagne ; son périple s'achève à Paris. « Nous avons constaté l'intérêt de l'entrepreneuriat de ces pays et la réaction positive par rapport à la révision du modèle économique cubain, tout spécialement en ce qui concerne l'investissement étranger, les attentes sont bonnes », a déclaré Madame la Vice-Ministre..

Les secteurs les plus intéressants pour les investissements européens sont, d'après Madame la Vice-Ministre, énergie et mines, surtout dans le domaine des énergies renouvelables, l'industrie en général, en mettant l'accent sur l'agroalimentaire, le tourisme et l'infrastructure. « La France, a-t-elle rappelé, est un partenaire commercial important pour Cuba. Depuis longtemps, il y a des firmes françaises basées à Cuba et le potentiel pour attirer d'autres investisseurs est grand », a affirmé la Vice-Ministre.

S'adressant à Prensa Latina, Ileana Nuñez Mordoche a expliqué que la sanction infligée par les Etats-Unis à la banque française BNP Paribas est la plus grave que les autorités américaines aient appliqué contre une institution financière suite au non-respect des dispositions unilatérales de Washington contre certains pays ; « elle constitue une violation des normes du droit international et met en évidence la recrudescence du blocus économique, commercial et financier que le gouvernement américain a imposé à Cuba pendant plus de cinq décennies », a affirmé la Vice-Ministre.



BLOCUS..... ÇA SE FISSURE !!!!!

En dehors de la condamnation, quasi unanime, à l'ONU chaque année, du blocus américain contre Cuba, de plus en plus de voix s'élèvent aux Etats Unis pour demander au Président Obama d'y mettre fin.

Au mois de mai, plus d'une quarantaine de personnalités influentes, de différents horizons politiques, lui ont adressé une lettre lui demandant d'user de ses pouvoirs exécutifs pour modifier la politique envers la grande Ile.

La lettre est signée par des représentants de la politique parmi lesquels figurent plusieurs républicains, membres de la communauté cubano-américaine résidant à Miami, ainsi que d'anciens membres du gouvernement et officiers de haut rang des forces armées. Citons simplement, James Stavridis, ancien commandant du Commandement suprême allié de l'OTAN, David Rockefeller, Président Honoraire du Conseil des Amériques.

Le document fait valoir que le Président a une opportunité sans précédent d'impulser une avancée significative en usant de ses prérogatives exécutives, car l'opinion publique, aux Etats-Unis même, est favorable à cette levée de l'embargo, comme vient de le démontrer un récent sondage.

De son côté, l'ex-gouverneur de Floride, qui est à nouveau candidat à cette fonction, s'est prononcé en ce sens.

« La définition même de la folie, dit-il, c'est de refaire la même chose encore, et encore, et encore, et d'attendre un résultat différent »

Hillary Clinton, ancienne secrétaire d'Etat, prend une position identique, dans un ouvrage qu'elle vient de publier...

Pour la troisième fois, des leaders religieux des Etats-Unis ont appelé le Président à réviser de façon courageuse sa politique pour en finir avec le blocus et améliorer les liens entre son pays et Cuba.

Ces prises de positions, qui ne sont pas isolées et sont de plus en plus fermes, ne sont pas toutes dictées par des considérations humanitaires... Mais, l'essentiel, à notre sens c'est que toutes se prononcent clairement pour la fin de cette mesure qui frappe depuis des dizaines d'années ce petit pays dans le but de l'affaiblir économiquement et de l'isoler.

Roger GRÉVOUL
Président Fondateur

LA COOPÉRATION AU SERVICE DE LA LUTTE CONTRE LE VIRUS EBOLA

Cuba a annoncé le 12 septembre 2014 le déploiement de 165 médecins et infirmiers en Sierra Leone pour une durée de 6 mois, et le 25 septembre l'envoi de 296 médecins et soignants supplémentaires au Libéria et en Guinée, portant à 461 leur contingent sur place. Il s'agit de l'aide en personnel de santé la plus massive envoyée par un Etat contre l'épidémie d'Ebola, qui a déjà fait 4000 morts en Afrique de l'Ouest. C'est l'envoi « le plus important » d'experts de la santé par un Etat depuis que l'épidémie a éclaté en début d'année, a souligné la directrice générale de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), Margaret Chan, lors d'une conférence de presse à Genève.

Cuba Coopération France souhaite s'associer à cette formidable action de solidarité et de coopération. Les matériels nécessaires aux soins des malades et à la protection des personnels de santé cubains manquent. Nous appelons à participer à la collecte financière que nous lançons afin de procéder à l'acquisition et à l'envoi sur place aux équipes cubaines des matériels qui font besoin.

**Dons par chèque à l'ordre de : « Cuba Coopération / lutte contre le virus Ebola »
A adresser par courrier à :
CUBA COOPÉRATION France, 1 rue René Robin, 94200 IVRY SUR SEINE**

UNE QUESTION ÉCRITE TRÈS PERTINENTE

M. Michel Lesage, député des Côtes d'Armor, membre du Comité d'honneur de notre association, a transmis le 30/09/2014 à M. le Ministre des affaires étrangères et du développement international la question écrite suivante :

« M. Michel Lesage interroge M. le ministre des affaires étrangères et du développement international sur les incidences graves du blocus économique et financier pratiqué par les États-Unis à l'égard de Cuba. Du temps des accords entre Cuba et l'ex-Union soviétique, le blocus ne touchait que 15 % de l'économie cubaine. Depuis l'effondrement du bloc soviétique, l'impact est proche de 100 %. La vente du secteur énergie d'Alstom à General Electric risque de poser de graves problèmes pour l'alimentation électrique des Cubains et de pénaliser l'économie de l'île. L'incidence du blocus est aussi de plus en plus forte pour l'Europe et la France comme en témoignent les récentes mesures prises par les États-Unis contre BNP-Paribas. Les lois américaines Helms-Burton, du fait de leur extraterritorialité, limitent la souveraineté des autres pays dont la France. Un exemple parmi tant d'autres de ce blocus est l'impossibilité pour Cuba d'acheter des avions dès lors que ceux-ci comportent plus de 10 % de technologie américaine, contraignant Cuba à n'acheter que des appareils russes. Aussi, il lui demande quelles dispositions le Gouvernement français entend prendre pour remédier à cette situation. »

La réponse de M. Laurent Fabius est attendue avec impatience ...

NOVEMBRE 2013 : SUCCÈS DE LA MISSION À CUBA

La mission de novembre 2013 organisée par Cuba Coopération a rassemblé à Cuba une délégation importante de responsables, d'élus et d'amis de la grande île. Elle a été riche et fructueuse, grâce aux nombreuses rencontres qui l'ont jalonnée. Selon l'appréciation du président Victor Fernandez, elle a été une des meilleures réalisées jusqu'ici.

Grâce à une bonne préparation de Cuba Coopération et avec l'appui d'une lettre adressée avant notre voyage par le ministre du MINCEX (Ministère des Relations Internationales et du Commerce Extérieur) aux Présidents de la Havane et de Cienfuegos, l'attention de nos partenaires cubains a été particulièrement attentive.

La première partie du programme s'est déroulée à la Havane. La délégation s'est rendue au Grand Parc Métropolitain de la Havane, poumon vert de la ville, pour visiter et inaugurer le centre de documentation du parc, dont Cuba Coopération a financé l'équipement.

Ensuite les participants ont pu écouter une remarquable présentation de l'actualité cubaine par Eduardo Canciano, ancien maire de la vieille ville de la Havane. De nombreuses questions posées ont pu ainsi donner un éclairage et des informations précieuses sur la situation à Cuba.

La visite de la maquette de la Havane, où toute la ville est reproduite, a permis de survoler cette ville fondée en 1519, et dont la richesse patrimoniale est unique dans les Caraïbes.



Une journée a été consacrée aux questions de l'eau et de l'assainissement. La délégation a été reçue par les autorités de la Province d'Artemisa, qui ont développé les projets importants mis en œuvre par Cuba Coopération sous la conduite de Christian Huart, pour le traitement des eaux. Puis la journée s'est conclue par une visite de l'école de cinéma de San Antonio de Los Baños où ont été installés de nouveaux matériels de météorologie financés par le SIAAP.

Une réunion au Ministère de l'agriculture a permis un échange de qualité. Les questions de l'agriculture, la création de nombreuses coopératives agricoles dans le cadre



des nouvelles règles économiques mises en place à Cuba ont montré que c'est une des priorités du pays pour assurer une plus grande indépendance alimentaire de l'île.

La municipalité de Boyeros, une des communes de La Havane, qui accueille sur son territoire l'aéroport international José Martí, a reçu chaleureusement notre délégation, et sa dynamique présidente a présenté les projets de développement de la communauté. La délégation s'est ensuite rendue dans un domaine agricole de la commune, où des procédés de culture biologique sont mis en œuvre.



Didier Duceux, président du club de lutte de Bagnolet et Ali Oubaali, directeur technique du club de boxe de Bagnolet se sont rendus à l'Institut National du Sport pour s'entretenir avec des responsables de leurs disciplines sportives.

Victor Fernandez, Xavier Compain et Michel Humbert ont été reçus au siège du Comité Central du PCC (Parti Communiste Cubain) pour un échange sur la situation à Cuba et prendre connaissance des importantes réformes d'actualisation du modèle économique cubain. Le développement de la zone portuaire spéciale de Mariel, où est réalisé un port qui sera le plus important de la Caraïbe, ouvre des perspectives de coopérations économiques.

La cérémonie de remise des prix de la Maison Victor Hugo, en présence de près de 150 personnes, sous la conduite de Philippe Bonnet a récompensé les lauréats sélectionnés parmi les 160 candidats qui avaient postulé sur le thème de l'histoire des liens culturels entre nos deux pays.

Ensuite la délégation a été reçue dans la résidence de Monsieur l'Ambassadeur de France à Cuba, Jean Mendelson, qui a rappelé dans son intervention le rôle décisif de Cuba Coopération dans le développement des échanges de coopération entre la France et Cuba.

La seconde partie du programme s'est déroulée dans la province de Cienfuegos.

D'abord dans la ville d'Aguada de Pasajeros, où des projets portant sur l'agriculture et la culture sont soutenus par notre association. Cette commune accueille un centre de rééducation infantile pour les maladies neurologiques qui a fait l'objet aussi d'une aide de Cuba Coopération et où chacun a pu constater la qualité du travail qui y est réalisé.

coopération mise en œuvre avec la SADEV, où des jeunes apprennent un métier et participent ensuite à la restauration du patrimoine historique de grande valeur de la ville de Cienfuegos.

Un programme d'une grande richesse a donc marqué notre délégation de novembre 2013, avec une multitude de rencontres et la concrétisation de nombreux projets de coopération.



Les participants se sont retrouvés le 4 décembre au siège de Cuba Coopération autour d'un mojito et d'un buffet pour partager les bons moments passé à Cuba et préparer les suites à donner.

Roger GRÉVOUL
Président Fondateur



Une réception à Cienfuegos avec les autorités locales, dont le vice-président de la province, a clôturé la soirée autour d'un repas amical et sympathique.



Le lendemain plusieurs groupes sont formés, avec des interventions sur des projets initiés par les comités locaux de CCF notamment des Côtes d'Armor et de Vitry.

Un travail important est également conduit grâce à la présence dans la délégation de Verdiano Marzi pour la restauration des mosaïques du théâtre Terry de Cienfuegos. Après une réunion avec le conservateur et historien de la ville Iran Millan, un diagnostic est effectué sur place afin de déterminer la meilleure méthode pour restaurer et préserver ces magnifiques mosaïques.

La visite de l'école des métiers de Cienfuegos a également permis d'apprécier la qualité de cet équipement, fruit de la



CUBA COOPERATION FRANCE - ALBA, 1^{ER} ACTE COOPÉRATION ET ÉCHANGES À POURSUIVRE

Objectifs exprimés : donner une large place aux pays de l'ALBA au second forum de la coopération ; mettre en valeur l'expérience du SIAAP en matière de coopération dans les pays de l'Amérique latine ; remercier nos partenaires en favorisant les contacts avec les ambassades de l'ALBA.

Le 26 mars dernier, à l'initiative du Président de l'association Cuba-Coopération-France, Victor Fernandez, notre ami Hector Igarza, Ambassadeur de Cuba en France avait réussi à convier ses collègues et amis de l'ALBA en la personne de Ruth Tapia Roa ambassadrice du Nicaragua en France et auprès de L'UNESCO ; Carlos Jativa Ambassadeur de l'Equateur en France ; Michel Mujica Ambassadeur du Venezuela en France et Carlos de Acha Garron Premier secrétaire de l'ambassade de Bolivie en France (représentant Jean Paul-Guevara Avila, Ambassadeur de Bolivie) à un dîner.

L'association avait convié pour sa part Maurice Ouzoulias, Président du Syndicat Interdépartemental d'Assainissement pour l'Agglomération Parisienne (SIAAP), le plus important donneur d'ordre de la région parisienne mais aussi l'initiateur d'une coopération avec les pays d'Amérique latine, et surtout très attentif (avec Patrick Trémège, administrateur du SIAAP également présent) au développement constant de la coopération avec la République de Cuba depuis sa prise de fonction en 2001, assurant la continuité de son prédécesseur Daniel Méraud adjoint au maire, pendant le second mandat de Jacques Chirac.

S'étaient joints également quelques dirigeants d'entreprises, qui soutiennent fidèlement l'association et qui interviennent à La Havane.

Par ordre alphabétique : Philippe Brette Directeur général de la SADE, entreprise spécialisée dans la réhabilitation des réseaux et la construction d'ouvrages en souterrain qui collabore aux études d'un collecteur de près de 5 Km de long, à exécuter au microtunnelier en bordure de la baie de La Havane ; Fabien Buhler Directeur de Devexport qui oriente le choix des matériels mécaniques tels que les pompes, en assurent le transport et la mise en place ; Jacques Ravier, Directeur de la société AXEAU spécialisée dans la vannerie et les dégrilleurs, qui a parfaitement adapté les techniques modernes du dégrillage au

principal ouvrage de collecte des eaux de la ville de La Havane ; Philippe Seitz directeur général adjoint d'Eiffage, toujours présent pour accueillir des stagiaires et qui rêve d'un viaduc type « Millau » entre la grande île de Cuba et l'île de la Jeunesse.

L'association était également représentée par Xavier Compain, administrateur et Christian Huart, ingénieur général honoraire du SIAAP, vice-président chargé des dossiers eau et assainissement.



Échanges entre Victor Fernandez et l'ambassadeur de l'Equateur, Xavier Compain et l'ambassadrice du Nicaragua.

CIENFUEGOS : UN NOUVEAU PROJET CULTUREL

Le comité local de Vitry participe à un nouveau projet : la maison culturelle Benny Moré.

Les autorités cubaines de Cienfuegos ont décidé d'installer dans le centre historique de la ville un lieu dédié à la culture et portant le nom d'un personnage très populaire dans cette province : Benny Moré.

Benny Moré, fils d'esclave congolais, est très jeune contraint d'aller travailler aux champs. C'est pendant les travaux agricoles qu'il commence à chanter. Cet autodidacte cubain (1919/1963), chanteur et compositeur, est fréquemment considéré comme le plus grand chanteur de musique cubaine. Il est né à Santa Isabel de las Lajas, dans la province, et tous les ans un festival qui porte son nom a lieu à Cienfuegos.

En 2011 la délégation de Cuba Coopération avait visité la maison natale de Benny Moré et sa tombe.

Lors du voyage de la délégation de notre association en novembre 2013, Carlos Diaz Ramon, le nouveau directeur de la maison culturelle Benny Moré, nous a fait visiter, à Cienfuegos, les locaux mis à la disposition de ce projet. Le Comité de Vitry qui a déjà financé un projet en faveur de l'école de flamenco de la ville, s'est déclaré intéressé par ce

nouveau projet qui doit démarrer en 2014.

Les autorités de Cienfuegos prennent en charge l'essentiel de la réhabilitation des locaux, le comité de Vitry de l'association s'y associe et sans attendre que la totalité de l'immeuble ne soit restauré, pour permettre que les deux zones prioritaires soient activées rapidement :

- Le centre de documentation pour promouvoir la recherche historique et musicologique ainsi que l'archivage, afin de sauvegarder la mémoire historique et culturelle cubaine. Cet espace joue un rôle essentiel pour le centre Benny Moré naissant.
- La salle multifonctions qui permettra de satisfaire une diversité de besoins culturels de la communauté de Cienfuegos ; cinéma, concerts, ateliers de danse, conférences, conservatoire.

Ces financements devraient permettre au centre culturel Benny Moré, de commencer sa vie institutionnelle dès la réhabilitation des lieux effectuée dès 2014 pour le centre de documentation, et très vite ensuite la salle multifonctions.

Bruno LIECHTI

Membre du comité de Vitry de Cuba Coopération France.

Lors de l'apéritif, Victor Fernandez dans son mot d'accueil a précisé les objectifs de cette réunion.

- Préparer le second forum de la coopération en donnant une large place aux pays de l'ALBA.
- Mettre en valeur l'expérience du SIAAP en matière de coopération dans les pays de l'Amérique latine
- Remercier nos partenaires en favorisant les contacts avec les ambassades de l'ALBA et les inviter à continuer le chemin ensemble
- Conjuguer nos efforts pour développer la solidarité et l'information afin d'attirer de nouvelles bonnes volontés.

Au cours du repas très convivial qui a suivi, les ambassadeurs ont été unanimes à exprimer leurs plaisirs de participer à cette réunion informelle, plaisir de se retrouver sans protocole, plaisir de mieux connaître l'association Cuba Coopération France, plaisir de rencontrer le Président du SIAAP, qui pour certains d'entre eux, n'était pas un inconnu, plaisir d'un contact privé avec des entreprises françaises trop discrètes sur le terrain. Un accord spontané a été également donné pour une participation pleine et entière au second forum, sur des sujets à définir, précédée dès à présent d'un certain nombre de réunions de concertation

en vue de la préparation des débats.

Les sujets abordés et les discussions étant restés libres il est difficile d'en faire une synthèse.

Retenons néanmoins les points suivants:

- Le rôle fondamental de l'ALBA face à la puissance économique et à l'impérialisme des Etats-Unis
- La nécessité de renouveler et d'étendre cette initiative à d'autres missions diplomatiques, à d'autres organismes à d'autres entreprises
- La reconnaissance du travail accompli par l'association Cuba Coopération depuis 20 ans, qui est jugé

exemplaire et fait envie.

- Le regret que la politique étrangère française laisse de côté l'Amérique latine depuis un demi-siècle et prive ces pays de nos technologies et de notre culture.
- L'espoir de voir les entreprises françaises à cette réunion reprendre contact avec les ambassades pour favoriser les échanges.

Pour conclure sur cette première initiative, rapprochons nous du Cid, qui, à la veille de ses 20 ans, lui aussi, affirmait que « les coups d'essais valent les coups de maître » !



De gauche à droite, Philippe Brette (SADE), Maurice Ouzoulis Président du SIAAP, Hector IGARZA Ambassadeur de Cuba en France, Fabien Buhler (DEVEXPORT) Xavier Compain (CCF), Philippe Seitz (EIFFAGE) et Victor Fernandez (Président de CCF)

DES EXPOSITIONS MISES À LA DISPOSITION DE NOS AMIS CUBAINS

Depuis la création de la Maison Victor Hugo dans le quartier de la vieille Havane en 2005, Cuba Coopération France essaie, dans la mesure de ses moyens, de contribuer à animer cet espace de présentation de la culture française à Cuba. Dans ce cadre le Collectif Culture de notre association, a permis la présentation de plusieurs expositions dans cet établissement.

En 2013 notre ami Gérard Pouchain a offert, pour la Maison Victor Hugo, une exposition en 20 panneaux plastifiés sur la vie de Victor Hugo. Nous avons fait traduire ces 20 panneaux par notre amie Nuria Sentenac et avons fait parvenir le tout à La Havane. Cette exposition sur la vie de l'écrivain n'a pas de caractère ponctuel et peut donc être utilisée en permanence.

Cette année nous avons proposé à nos amis de la Maison Victor Hugo de mettre au programme de la maison, une initiative sur le centenaire du déclenchement de la première guerre mondiale de 1914/1918 et de l'assassinat de Jean Jaurès. Cette proposition a été accueillie très favorablement. Nous avons donc préparé cette initiative qui se déroulera cet été par la réalisation de deux expositions, l'envoi de documents sur la célébration de ce centenaire en France et quelques films sur cette guerre dont plusieurs en version espagnole permettront d'alimenter les séances de cinéma de la maison pendant cette période. Nous avons également

prévu pour l'inauguration l'interprétation de la chanson de Jacques Brel « ils ont tué Jaurès » par un chanteur cubain.

Nos amis de Cienfuegos nous ont fait part de leur intérêt d'initier une coopération culturelle avec notre association. Nous proposons donc que cette initiative sur laquelle nous avons investi beaucoup soit poursuivie, après l'été, à Cienfuegos. Elle pourrait ouvrir cette nouvelle coopération culturelle, non seulement entre Cienfuegos et Cuba Coopération, mais également entre Cienfuegos et la Casa Victor Hugo de La Havane, et permettrait ainsi de pouvoir mieux utiliser les apports de Cuba Coopération en matière culturelle.

C'est en effet à ce jour quatre expositions que nous avons offertes à nos amis cubains et qui pourraient ainsi rencontrer un nouveau public non seulement à Cienfuegos mais également dans d'autres endroits de la Grande Ile.

C'est le souhait que nous formulons aujourd'hui : cette utilisation plus large de nos apports sera, à n'en pas douter, un stimulant pour l'activité de notre collectif culture qui s'applique non seulement aux expositions mais également aux autres aspects de notre coopération culturelle.

Bruno LIECHTI

Membre du comité de Vitry de Cuba Coopération France.



LE « MÉGAPORT » DE MARIEL, SYMBOLE DU RENOUVEAU CUBAIN

Avec ses 700 premiers mètres de quai inaugurés lundi, le « méga-port » de Mariel, à 45 km à l'ouest de La Havane est présenté comme le symbole de l'ouverture de Cuba vers l'avenir et la modernité, malgré l'embargo américain.

Mais pour devenir plus qu'un symbole, Mariel et sa zone franche devront surmonter un handicap majeur : le manque d'investissements et le sévère embargo financier et commercial imposé depuis un demi-siècle par Washington à l'île.

Mariel, est le premier «méga-port» des Caraïbes et mise sur l'extension du canal de Panama, prévu en 2015, pour servir de point de distribution des marchandises venues d'Asie vers l'Amérique du Nord, l'Europe et l'Afrique.

Plus grand projet d'infrastructures jamais lancé à Cuba, le port de Mariel couvre 465 km², avec sa zone d'entreprises.

Construit par le groupe brésilien Odebrecht grâce à un crédit brésilien de 600 millions de dollars, il a été inauguré en présence de la présidente brésilienne Dilma Rousseff, en marge du 2^e sommet de la Communauté des États d'Amérique latine et des Caraïbes (CELAC), dont Cuba a assumé la présidence en 2013.

« Le Brésil est fier de s'associer à Cuba dans ce projet, le premier grand port terminal de conteneurs des Caraïbes », a affirmé la présidente brésilienne après avoir coupé le ruban d'inauguration aux côtés

de son homologue cubain Raul Castro.

Le port sera géré par l'entreprise PSA International, de Singapour, qui gère déjà certains des plus grands ports du monde.

→ CENTRE NÉVRALGIQUE

Mariel est destiné à recevoir en provenance d'Asie les navires « Postpanamax » qui peuvent transporter jusqu'à 12 000 conteneurs, avant d'en redistribuer les marchandises à travers l'Atlantique.

Et permettre à Cuba de renouer avec la tradition de centre commercial névralgique qu'elle occupait à l'époque de l'empire colonial espagnol en Amérique latine.

À terme, le port et ses 2400 mètres de quais devraient permettre de traiter un million de conteneurs par an. Une zone franche est prévue pour accueillir les investisseurs étrangers, qui devraient bénéficier de nouvelles conditions avec une loi qui doit sortir en mars.

Les autorités cubaines ont indiqué qu'elles visaient une clientèle d'entreprises de haute technologie, notamment dans l'agro-industrie, les biotechnologies et l'informatique.

Selon la directrice de la Zone de Développement spécial (ZED) de Mariel, Ana Igarza, «des propositions d'investissements» ont déjà été présentées par des entreprises du Brésil, du Mexique, d'Argentine, du Chili et de la République dominicaine.

Une base logistique est déjà en place pour les entreprises étrangères de recherche pétrolière. Une autoroute et une voie ferrée reliant le port à La Havane sont encore en construction.

Mais tous ces projets nécessitent des capitaux qui font encore cruellement défaut à Cuba, notamment en raison de l'embargo américain qui réduit considérablement les candidats au marché cubain. « Il nous faut des investissements de l'ordre de 3 milliards de dollars par an », a récemment jugé l'économiste cubain Juan Triana, de l'Université de La Havane.

Une séance extraordinaire du Parlement a été convoquée en mars pour approuver une nouvelle loi sur les investissements étrangers, qui devrait notamment prévoir la fin des joint-ventures avec des entreprises cubaines qui sont jusqu'à présent la règle pour tout investisseur étranger.

Carlos BATISTA

Agence France-Presse La Havane



Une coopération fructueuse avec **CUBA,** ACTEUR du monde qui **BOUGE**



2

Le mot du Président
L'éditorial de M. l'ambassadeur
de Cuba en France

LA CHINE ET CUBA
ont signé 29 accords
de coopération

SOMMET BRICS
et forum Chine-Celac :
de nouvelles aspirations

LA FÊTE DE L'INTÉGRATION



DES MÉDECINS
CUBAINS
au service des
pauvres
au Brésil

L'AMÉRIQUE LATINE ET
LES CARAÏBES ZONE DE PAIX

LA DETTE DUE
PAR CUBA À L'EX-URSS
ANNULÉE



FRANCE-CUBA : UNE COOPÉRATION QUI SE DÉVELOPPE

Par M. Hector Igarza, Ambassadeur de Cuba en France

Le 3 octobre prochain marquera le 112^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre Cuba et la France, et l'année 2014 réaffirme l'intérêt des deux gouvernements et peuples à resserrer leurs liens au-delà des obstacles que les adversaires de toujours veulent nous imposer.

Le rôle de l'Alliance française dans la diffusion de la langue française à Cuba et le grand succès chaque année du Festival de cinéma français, le renouement de la coopération bilatérale de 2009 et du dialogue politique bilatéral de haut niveau en 2010 ont permis que la France devienne un acteur important dans la reprise des négociations entre nos deux nations entre l'Union européenne et Cuba.

Cette année 2014 est importante pour la consolidation des liens entre nos deux nations, liens déjà très anciens. Laurent Fabius, ministre des Affaires étrangères et du développement international, a fait un voyage officiel à Cuba le 12 avril 2014. Après avoir déposé une gerbe au monument à José Martí, place de la Révolution, il a rencontré son homologue cubain au Ministère des relations extérieures (MINREX) ainsi que le chef de l'Etat, le Président Raul Castro.

Fleur Pellerin, secrétaire d'État du Commerce extérieur et du Tourisme, présidait la délégation française à la Foire du tourisme (FIHAT) où la France était l'invitée d'honneur.

Le Festival du cinéma français à Cuba qui a eu lieu du 3 au 30 mai 2014, à La Havane et le 13 mai à Santiago de Cuba, a accueilli la nouvelle génération du cinéma français.

Cuba a participé à la semaine de l'Amérique latine en France avec le concert du célèbre groupe « Los Van Van » le 7 juin à Enghien-les-Bains, en hommage à son fondateur récemment disparu, Juan Formell, ainsi que des présentations, lectures et conférences de deux écrivains et poètes, Nancy Morejon et Roberto Fernandez Retamar.

Une délégation de parlementaires français, présidée par André Chassaigne du Puy-de-Dôme, président du Groupe d'amitié France-Cuba, a visité l'île du 26 juin au 3 juillet 2014.

Un accord de coopération culturelle, scientifique et technique, toujours en vigueur, a été signé le 16 janvier 1975. Les deux parties réaffirment que la coopération se poursuit au bénéfice de la population, du développement économique, culturel, scientifique et technique, dans des secteurs considérés prioritaires, en fonction des intérêts mutuels et des priorités du pays destinataire.

Dans le contexte de la poursuite du processus d'actualisation du modèle économique promu par les autorités cubaines, une délégation cubaine, présidée par la Vice-ministre du Commerce extérieur et de l'investissement étranger, Ileana Nunez, a visité la France du 3 au 6 juillet, afin de présenter la nouvelle Loi d'investissement étranger et la Zone économique de développement de Mariel (ZEDM).

Fruit d'un accord signé le 19 mars 2003 entre le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et le ministre du Commerce extérieur, de l'investissement étranger et de la coopération de Cuba, le financement de la restauration de la Maison Victor-Hugo de La Havane a été pris en charge par le Bureau de l'Historien de la ville de La Havane et l'association Cuba Coopération, présidée alors par son fondateur Roger Grévoul et aujourd'hui Victor Fernandez.

Les travaux ont duré trois ans et font partie de la réhabilitation du centre historique de La Havane, inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO. La Maison Victor-Hugo offre un espace de 1000 m² comprenant des classes pour l'enseignement du français, une bibliothèque de littérature française, une salle de lecture où l'on peut projeter des films français, des salles d'exposition d'art contemporain ou du patrimoine des régions et villes françaises, ainsi qu'un espace dédié à Victor Hugo.

Cher(e)s ami(e)s de la coopération,

Au cours du premier semestre 2014, des événements politiques majeurs se sont déroulés sur le terrain de la diplomatie cubaine.

- Le 2^{ème} sommet de la CELAC (*) organisé à la Havane, a constitué un grand succès politique pour Cuba avec la présence de 30 chefs d'Etats et du Secrétaire Général des Nations Unies. Ce sommet traduit l'unité dans la diversité et la volonté politique d'avancer sur l'intégration latino-américaine et des Caraïbes. La résolution adoptée « Territoire Zone de Paix » sur les principes et normes du droit international, est conforme aux aspirations des peuples qui aspirent à la paix et la coopération.
- La visite officielle à Cuba de Laurent Fabius Ministre des Affaires Etrangères (une première depuis 30 ans) a réaffirmé la poursuite de la Coopération Economique et Culturelle avec la France.

Cuba et sa politique d'ouverture en sortent grandies, son rôle reconnu au niveau International. Ensemble, continuons d'exiger des Etats-unis d'en finir avec le blocus et améliorer les liens entre ce pays et Cuba.

Aujourd'hui, plus que jamais nous allons consolider et développer avec nos partenaires nos projets de coopération et accompagner les entreprises françaises dans la recherche de partenariats et d'opportunités d'affaires.

Ensemble et dans la diversité, réalisons nos rêves d'une Coopération au service des Peuples.



Victor Fernandez
Président

(*) CELAC : Communauté des Etats Latino-Américains et Caraïbes

DES MÉDECINS CUBAINS AU SERVICE DES PAUVRES AU BRÉSIL

Au Brésil, ces médecins travaillent dans le cadre de la médecine primaire dans 4 070 municipalités des 26 États, plus le district fédéral de Brasilia, et dans 32 districts où vit une population indigène isolée.

En juillet 2013, la présidente Dilma Rousseff a présenté le programme « Davantage d'hôpitaux et d'unités de santé, davantage de médecins et de formation », qui selon les informations de la presse répond aux demandes de la population dans presque tout le pays. D'où la nécessité de faire appel à des médecins étrangers afin de renforcer le Système public unique de santé.



La présidente brésilienne en compagnie de médecins cubains

Le recrutement de médecins étrangers pour couvrir les places vacantes dans les zones rurales est une solution compréhensible, si l'on sait qu'il existe un déficit de 54 000 médecins au Brésil, ce qui touche particulièrement les nombreuses régions qui ne disposent d'aucun professionnel de la santé.

Les médecins qui font partie du programme de coopération avec le Brésil viennent de l'ensemble du pays, et tout comme ceux qui ont fait partie des brigades médicales dans d'autres pays, ils ont été choisis à partir des propositions des hôpitaux et des polycliniques où ils travaillent, sur des critères de volontariat ou de disponibilité

réelle, car le fonctionnement d'un service ne saurait être interrompu. Par ailleurs, plus de 80% des médecins sélectionnés possèdent une expérience professionnelle d'au moins 15 ans ; tous ont déjà accompli au moins une mission à l'étranger, et 30 % d'entre eux en ont accompli plusieurs.

Les médecins cubains bénéficient de la reconnaissance internationale non seulement pour leurs compétences professionnelles, mais aussi pour leurs qualités humaines. La communauté qui dispose d'un médecin cubain sait que ses habitants seront soignés sans discrimination, où que ce soit, même dans des lieux inhospitaliers et isolés, et même au péril de leur propre vie.

CUBA, UN MODÈLE SELON L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

Selon l'organisme onusien, le système de santé à Cuba a valeur d'exemple pour tous les pays du monde

Le système de santé cubain est mondialement reconnu pour son excellence et son efficacité. Malgré des ressources extrêmement limitées et l'impact dramatique causé par les sanctions économiques imposées par les Etats-Unis depuis plus d'un demi-siècle, Cuba a réussi à universaliser l'accès aux soins à toutes les catégories de la population et à obtenir des résultats similaires à ceux des nations les plus développées.

PROCLAMATION DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES « ZONE DE PAIX »

(extraits)

Les Chefs d'Etat et de Gouvernement de la Communauté des Etats Latino-Américains et Caribéens (CELAC) réunis à La Havane, Cuba, les 28 et 29 janvier 2014, (...) conscients que la paix est un bien suprême et une soif légitime de tous les peuples, ont déclaré :

- L'Amérique Latine et les Caraïbes Zone de Paix (...)
- Leur engagement permanent dans la résolution pacifique des conflits afin de supprimer pour toujours l'usage et la menace de l'usage de la force de leur région,
- L'engagement (...) d'observer les principes de souveraineté nationale, l'égalité des droits et la libre détermination des peuples,
- L'engagement de susciter des relations d'amitié et de coopération entre eux et avec d'autres nations, indépendamment des différences existant entre leurs systèmes politiques, économiques et sociaux ou leurs niveaux de développement, de pratiquer la tolérance et de coexister en paix comme de bons voisins.
- L'engagement de continuer à promouvoir le désarmement nucléaire comme objectif prioritaire et de contribuer à un désarmement général et complet (...).

Cuba fait également bénéficier les populations du Tiers-monde de son expertise dans le domaine de la santé. En effet, depuis 1963, Cuba envoie des médecins et autres personnels de santé dans les pays du Tiers-Monde afin de soigner les déshérités. Actuellement, près de 30 000 collaborateurs médicaux travaillent dans plus de 60 pays de la planète.

© Iconographies et textes- Source : Prensa Latina

90% DE LA DETTE DUE PAR CUBA À L'EX-URSS ANNULÉE

Le président russe a annulé la grande majorité de la dette de l'île auprès de l'ex-URSS, qui s'élevait à 35,2 milliards de dollars.

Le solde (environ 3,5 milliards de dollars) doit être remboursé sur dix ans par des traites tous les six mois et placé sur des comptes dédiés afin d'être réinvesti par la Russie dans l'économie cubaine.

Relance des relations commerciales

La Russie et Cuba veulent construire ensemble un important hub de transport près de La Havane, incluant l'aéroport San Antonio de los Banos. La Russie est actuellement le neuvième partenaire commercial de Cuba, loin derrière le Venezuela, la Chine et l'Espagne, les trois premiers partenaires économiques de l'île.

LA CHINE ET CUBA ONT SIGNÉ 29 ACCORDS DE COOPÉRATION

La Chine et Cuba ont signé en juillet, à La Havane, 29 accords de coopération dans les domaines des finances, des biotechnologies, de l'agriculture, des infrastructures et des énergies renouvelables.

Ces accords prévoient toute une série de projets qui seront menés par la Chine et Cuba. L'un des plus importants concerne la construction d'une plateforme multimodale dans le port de Santiago de Cuba, la deuxième ville de notre pays. Dans le cadre de ce projet, la Chine a offert à Cuba un prêt sans intérêts. De plus, la Chine a consenti des facilités pour le paiement de la dette de Cuba, qui a été rééchelonnée.



Xi Jinping et Raúl Castro ont exprimé leur volonté de continuer à développer les échanges entre les deux pays. Au terme des conversations officielles et en présence des délégations des deux pays, Raúl Castro a décerné au président chinois l'Ordre National José Martí, la plus haute décoration de la République de Cuba.

Le président chinois a déclaré que sa visite à Cuba est un «succès total» et qu'il a pleinement confiance en l'avenir de coopération bilatérale. «Nous avons décidé d'un commun accord d'ouvrir un nouveau chapitre de la coopération amicale entre la Chine et Cuba pour en tirer des bénéfices mutuels, dans l'optique de développer davantage ces relations bilatérales à partir de ce nouveau point de départ historique ; la coopération amicale mutuellement bénéfique entre la Chine et Cuba donnera davantage de résultats fructueux», a déclaré M. Xi.

SOMMET BRICS ET FORUM CHINE-CELAC DE NOUVELLES ASPIRATIONS POUR LE SUD



Lors de ces réunions et forums, les mandataires des principaux pays émergents (BRICS : Brésil, Russie, Inde, Chine et Afrique du Sud) et les latino-américains ont tracé d'importantes stratégies en faveur de la mise en place

des projets de coopération, du commerce et d'investissement en Amérique latine et aux Caraïbes.

Ces décisions révèlent de même les vertus du Brics, constitué des pays surpeuplés, un énorme territoire de presque 38,5 millions de kilomètres carrés et un nombre gigantesque de ressources naturelles.

Les mandataires ont instauré par ailleurs un Fonds de Coopération Chine- Amérique latine et les Caraïbes pour promouvoir la collaboration, éviter les risques financiers, maintenir la sécurité et la stabilité en vue de donner un coup de pouce au commerce et à l'investissement.

Outre Cuba, M. Xi s'est rendu au Brésil, en Argentine et au Venezuela dans le cadre de sa tournée en Amérique latine et aux Caraïbes. Au Brésil, il a participé au sixième sommet du bloc des BRICS, qui comprend le Brésil, la Russie, l'Inde, la Chine et l'Afrique du Sud, et à une réunion avec les dirigeants d'Amérique latine et des Caraïbes sur les marchés émergents.

LA FÊTE DE L'INTÉGRATION

La rencontre plurinationale et sociale des peuples a précédé l'ouverture du Sommet du G-77 et la Chine.



À leur arrivée au stade où avait lieu la manifestation populaire, le président bolivien Evo Morales et le président cubain Raul Castro ont été chaleureusement accueillis par la foule.

De nombreux Boliviens étaient là, ce samedi 14 juin, transformant la première journée de ce sommet historique en une immense fête populaire.

« Il y a longtemps que nous devons cette visite à la Bolivie. Nous, Cubains, admirons l'histoire centenaire de lutte du peuple bolivien pour le bien-vivre, en harmonie avec la Terre-Mère, la Pachamama ; (...) Nous sommes venus pour vous accompagner à l'occasion de ce Sommet du Groupe des 77 et la Chine. Nous sommes plus de 130 nations, qui avons des problèmes communs. Ensemble, nous constituons un acteur important sur le plan international. Si nous le décidons, nous pouvons influencer sur les décisions des Nations Unies, relatives à la paix et au développement, à la préservation de l'environnement », a notamment déclaré Raul Castro, avant de remercier les Boliviens pour leur générosité et leur solidarité, « surtout pour avoir accueilli, comme leur famille, des centaines de coopérateurs cubains, et parce qu'en tant que protagonistes d'un processus de changement inédit dans votre pays, vous avez apporté une contribution inestimable au processus des luttes de Notre Amérique, comme l'a appelé José Martí, pour l'indépendance définitive et l'intégration de tous nos peuples ».

Pour conclure cette rencontre, le président bolivien Evo Morales s'est félicité de la présence d'autant de présidents, ce qu'il a considéré comme « un événement historique que nous n'oublierons jamais ». Concernant le Sommet, il a souligné l'énorme responsabilité qui reposait sur cette rencontre, qui constitue « une façon de relancer les 133 pays et la Chine afin qu'ils soient au service des peuples du monde ».

ESSAIS COMPARATIFS ON S'OCCUPE D'AGLAE !

L'association A.G.L.A.E (*) compose une fois par mois environ un échantillon d'eau propre ou d'eaux usées, dont les dosages sont parfaitement connus, et les adresse aux laboratoires abonnés.

En fonction de la précision du résultat des analyses, un classement portant sur la fiabilité est établi, mais le plus important pour les laboratoires est de se situer dans leur aptitude à détecter des composants ou à ne pas déceler.

On comprend tout de suite que les performances des appareils de mesure et le doigté du personnel sont des éléments primordiaux. La qualité du matériel mis à disposition par le SIAAP (soit réformé, soit acheté) et la formation qu'il réserve au personnel cubain en région parisienne ou à La Havane répondent tout à fait à ces exigences.



→ LE RÉSULTAT

En effet le laboratoire central de l'ENAST à La Havane a pu intégrer ce cycle d'essais, complètement financé par le SIAAP, et il se trouve maintenant classé dans le Top 10 des meilleurs laboratoires d'analyse au niveau international pour sa fiabilité.

C'est dans ce cadre que nous avons accueilli fin février trois directrices de l'ENAST :

- María del Carmen Granda Coto, Directrice Technique de l' ENAST
- Tania Elvira Becerra Tejeda, Directrice du laboratoire provincial de las Tunas
- Ivete Mora Leyva, tout nouvellement promue Directrice des relations internationales de l'ENAST et des essais comparatifs.

L'objectif de ces journées d'étude réparties sur deux semaines était d'établir, dans un premier temps à Cuba, un système comparable à AGLAE à la disposition de la soixantaine de laboratoires amenées à effectuer des analyses et peut-être d'étendre ce système à l'ensemble des Caraïbes.

Cette délégation a été reçue tour à tour par le laboratoire du SIAAP de Colombes pour la pratique des essais, par la société Labomoderne pour le choix du matériel, par l'association AGLAE à Lille pour la composition des échantillons et l'exploitation des résultats et par « eaux de Paris » pour les essais bactériologiques.

Partout la compétence et le professionnalisme de nos trois amies ont été reconnus et ont même surpris. Nous pouvons en être fiers et nous remercions nos hôtes pour l'accueil qui leur a été réservé.

Christian HUART
Vice-Président



(*) A.G.L.A.E: Association Générale des Laboratoire d'Analyses Environnementales. Association loi 1901, qui organise à travers le monde des essais comparatifs entre 550 laboratoires, dont 300 en France.

DU 1^{ER} AU 12 NOVEMBRE 2014
LES 50 ANS DE LVJ À CUBA

Premier voyageur à Cuba en 1964, dès le début de l'embargo, LVJ fête en 2014 ses 50 ans de voyage à Cuba.

Ce voyage-anniversaire revient sur les traces de la longue histoire d'amitié tissée par LVJ avec ce peuple fier et chaleureux. Un programme riche de rencontres et de moments d'échange avec les acteurs de cette histoire vous attend.

Des réalisations de l'Association Cuba Coopération, qui poursuit des nombreux projets dans les domaines de la santé, des sports, de l'éducation, de la culture, des énergies renouvelables, de l'environnement... seront également au programme.

La Havane, Viñales, Pinar del Rio, Trinidad, Cienfuegos, Santa Clara..., ces lieux que vous traverserez et découvrirez au détour d'une visite ou bien d'une rencontre, vous raconteront l'histoire et les réalités socio-politiques d'un pays qui lutte chaque jour pour son droit à l'autodétermination.

Entre amitié, histoire et engagement, ce voyage unique vous permettra d'écrire avec nous une nouvelle page de l'histoire entre Cuba et LVJ !



COMITÉ HÉRAULT SOUVERAINETÉ ALIMENTAIRE ET COOPÉRATION

Dès sa constitution en 2010 le comité Hérault de Cuba coopération a fait le choix d'initier un programme d'échanges entre agriculteurs cubains et héraultais autour de l'agriculture biologique à partir des réalités cubaines et héraultaises.

A Cuba, la souveraineté alimentaire est un objectif permanent du gouvernement. Face à l'effondrement des échanges extérieurs avec les nations est-européennes et aux difficultés d'importations d'intrants, conséquence de blocus américain, les Cubains ont développé l'agro-écologie par nécessité en s'appuyant à la fois sur le savoir faire de leurs paysans, la mobilisation de leurs chercheurs, la mise en place d'outils d'information entre paysans (méthode Campesino a campesino de l'ANAP*). Ils ont innové dans le domaine de la lutte intégrée contre les ravageurs et développé des compétences agro-écologiques.

En France, face à une demande croissante de produits biologiques la filière biologique française a structuré des circuits de commercialisation spécifiques de produits certifiés. Une des difficultés des producteurs bio étant leur isolement technique, notamment la lutte biologique, qui manque d'initiatives collectives. Cela ralentit le développement de cette filière. A partir de ces constats que nous avons construits avec nos amis cubains et dans la durée un programme de coopération basé sur l'échange de pratiques et de savoir-faire entre agriculteurs cubains et héraultais en agriculture biologique.

L'enjeu de cette coopération équilibrée est de mettre en œuvre les conditions pour que des paysans de chacun des pays échangent et développent des outils de ré-



Luis Vazquez, chercheur à l'institut de recherche en santé végétale à la Havane, est venu former les agriculteurs héraultais.



Le Comité construit avec les agriculteurs les structures nécessaires : insectarium de champ, cages d'élevages, boîte de capture des parasitoïdes, mini-laboratoire de champ.

flexion et d'action afin d'anticiper les défis techniques et commerciaux de l'agriculture biologique.

Ce programme a été construit avec 2 associations professionnelles le CIVAM BIO 34 pour la partie héraultaise et L'ACTAF (association cubaine des techniciens de l'agriculture et des Forêt) pour la partie cubaine, des agriculteurs cubains et héraultais, des membres du comité Hérault (chercheurs au CIRAD). Il comporte trois volets.



Le comité a transmis aux agriculteurs les processus d'identification des insectes utiles, leur capture, leur multiplication puis leur libération dans les champs.

Les deux premiers réalisés en 2011 et 2012 ont permis réciproquement aux délégations cubaines et françaises (composées d'agriculteurs) de visiter des fermes et des organismes professionnels dans chaque pays afin d'élaborer des pistes d'actions concrètes.

Première action concrète dans l'Hérault

Cette année 2014 nous avons commencé le troisième volet, par la première action concrète dans l'Hérault intitulée : « autorégulation écologique des fermes organiques », notamment par la création d'un prototype expérimental d'élevage d'auxiliaire endogène dans la ferme héraultaise de Christine et Martial Vanvooren à Lunel. En étroite collaboration avec nos homologues cubains, selon leurs recommandations et conseils, nous avons construit avec les agriculteurs les structures nécessaires : insectarium de champ, cages d'élevages, boîte de capture des parasitoïdes, mini-laboratoire de champ.

Pour mettre en route ce prototype et former les agriculteurs héraultais, nous avons invité, M. Luis Vazquez, docteur en sciences agronomiques, chercheur à l'institut de recherche en santé végétale à la Havane. Cette reproduction d'auxiliaires à la ferme répond à des enjeux économiques et environnementaux : elle permet la réduction de produits phytosanitaires (une réduction des pollutions diffuses) et elle maintient une biodiversité sur les exploitations, nécessaire au développement d'une agriculture respectueuse de l'environnement.

Nous avons transmis aux agriculteurs les processus d'identification des insectes utiles, leur capture, leur multiplication puis leur libération dans les champs, ainsi qu'un ensemble de pratiques d'organisation et de gestion de la ferme tel que : les haies vives et espaces naturels comme réservoirs d'auxiliaires, les rotations des cultures etc.

Nous avons transmis aux agriculteurs les processus d'identification des insectes utiles, leur capture, leur multiplication puis leur libération dans les champs, ainsi qu'un ensemble de pratiques d'organisation et de gestion de la ferme tel que : les haies vives et espaces naturels comme réservoirs d'auxiliaires, les rotations des cultures etc.

HOMMAGE À DOMINIQUE LEDUC

Chers camarades et amis de l'association France-Cuba, Cuba Coopération France tient à rendre hommage à la Secrétaire Générale de France Cuba, Dominique Leduc qui vient de décéder.

Nous avons pu apprécier, comme nombre d'amis en France et à Cuba, l'engagement de Dominique dans les actions de solidarité avec le peuple cubain. Depuis la création de notre association, il y a presque 20 ans, nous avons eu de très nombreuses occasions de nous rencontrer, en France et dans la Grande Ile, que comme nous même elle aimait tant.

Nous avons ensemble imaginé comment rendre nos interventions plus efficaces, ce qui est le cas dans la Province de Cienfuegos, notamment sur les projets de Aguada de Pasajeros, Escuela de Cruces et le 195^{ème} anniversaire de la Fondation de Cienfuegos. Générosité, gentillesse, efficacité étaient les traits de son caractère.

La lutte que nous menons, les uns et les autres, pour la solidarité avec Cuba, perd une vaillante combattante.

A vous, aux amis de Cuba, à sa famille, nos plus sincères condoléances.

Cette expérimentation se poursuivra dans l'Hérault sous la conduite du CIRAD, du CIVAM BIO 34 et du Comité Hérault de Cuba Coopération en étroite collaboration avec nos amis cubains.

* ANAP (Association Nationale des Petits Agriculteurs)

VAL DE MARNE SUD-EST : IMPORTANTE DONATION DE MATÉRIELS SPORTIFS PAR LA VILLE DE BONNEUIL

Le comité Val de Marne Sud-Est bénéficie de nouveau d'une importante donation de matériels en faveur de la Province de Cienfuegos, grâce à la volonté de la ville de Bonneuil sur Marne et du CSMB de contribuer à des projets de coopération. Une convention a été signée le 27/09/2014, à l'occasion de la fête annuelle de Bonneuil devant un nombreux public de citoyens de la ville : elle porte sur la donation d'équipements de handball, basketball et gymnases. Ces équipements feront partie du container qui sera acheminé d'ici la fin de cette année à Cuba.

Ont apposé leur signature au bas de la convention Patrick Douet, maire de la ville, Mme la représentante du Cercle des Sections Multisports de Bonneuil et Jean-Claude Joubert pour le comité, en présence de Victor Fernandez, Président de Cuba Coopération France et d'élus municipaux. 4 personnes présentes à l'occasion de cette fête ont rejoint le comité qui y tenait un stand.





FORUM 2014 UN SUCCÈS AU SERVICE DE RENCONTRES FRUCTUEUSES

